



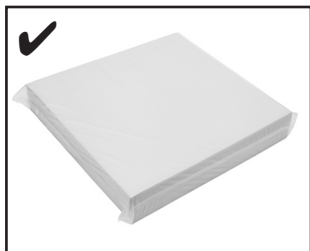
INSTRUCTIONS FOR USE



Contents

English	4
Deutsch	6
Nederlands	8
Dansk	10
Norsk	12
Svenska	14
Français	16
Italiano	18
Español	20
Português	22
Româna	24
Ελληνικά	26
Türkçe	28
Suomi	30
Eesti	32
Magyar	34
Latviešu	36
Lietuvių	38
Polski	40
Česky	42
Slovenčina	44
Slovenščina	46
Български	48
Hrvatski	50
Íslenska	52

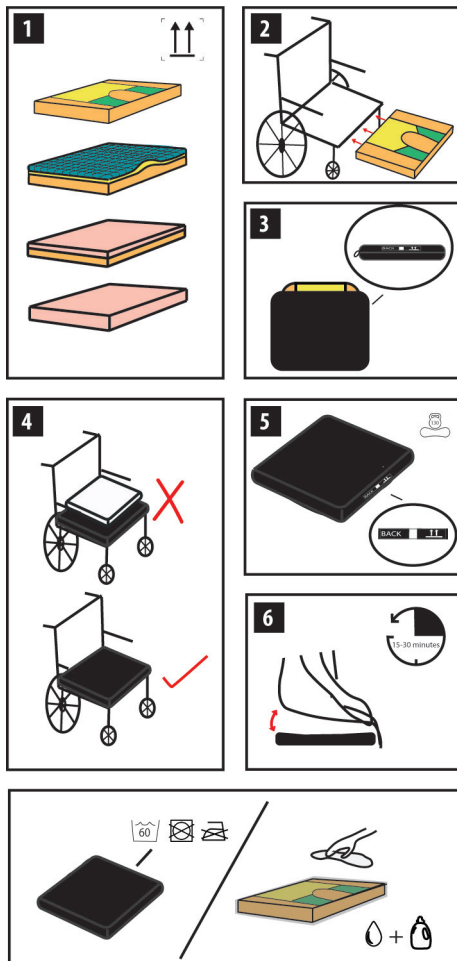
Relax Wheelchair Cushions and Seating Solutions



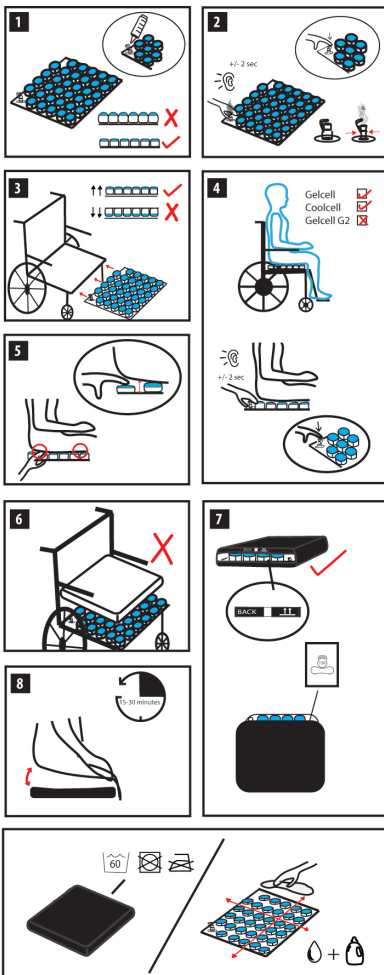
Trulife Product Codes

Product Code	Cushion Description
RT001	Trio with Black Outer Cover
RD003	Duogel with Black Outer Cover
RD006	Duogel with Wipeable Cover
RDP003	Duo-Profile with Black Outer Cover
RDP006	Duo-Profile with Wipeable Outer Cover
RDP009	Duo- Profile with Spacer Fabric Cover
RG004	Gelcell with Black Outer Cover
RG002	Gelcell with Spacer Fabric Cover
RG005	Gelcell G2 with Black Outer Cover
RC002	CoolCell with Spacer Fabric Cover
RC004	CoolCell with Black Fabric Cover
RE005	Easy with Black Wipeable Outer Cover
REH005	Easy High Profile with Black Wipeable Outer Cover
RG003	Gelcell G2 with Spacer Fabric Cover

Duogel/Duo-Profile/Easy/Easy High/Trio



Gelcell/Gelcell G2/Coolcell



Use of your RELAX Cushion

The RELAX range of cushions are designed to provide support, weight distribution and pressure distribution for wheelchair users and people of restricted mobility who spend extended periods of time in a seated position.

Trulife Relax range is designed to help aid with weight and pressure distribution and sitting comfort. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent skin breakdown. The Relax cushion is not a substitute for good skincare including, proper diet, cleanliness, and regular weight shifts/ pressure reliefs. In addition, prior to prolonged sitting, every cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing.

- Each RELAX cushion is recommended to be used with the cover provided.
- Ensure the back of the cushion, where marked, is placed to the back of the chair and the top surface, where marked, is facing upwards as indicated on the label at the opening.
- Avoid using additional padding or covers as this could reduce the effectiveness of the cushion.
- The inner cushion should be inspected regularly – if damaged it should not be used.
- The cover if damaged should not be used.
- When fitting the cushion cover ensure the back of the cushion is positioned to the back of the cover.
- It is very important to reposition the user on a regular basis.
- If your RELAX wheelchair and seating cushion has been subjected to extreme temperatures (-20°C/-4°F or +40°C/104°F) please allow to revert to room temperature before use.
- It is important to clean the cushion and cover between users to avoid cross contamination.
- RELAX wheelchair and seating cushions are guaranteed against manufacturing defects for 2 years from date of manufacture.
- Weight limits are indicated on the Relax wheelchair and seating cushion cover.
- It is important to note that pressure relief will be compromised as weight increases.
- Please store all products flat.
- Avoid placing heavy or sharp objects on any of the products..

Disposal instructions

- Any disposal practice must be in compliance with all local and national laws and regulations. All packaging materials used for your RELAX cushion can be recycled.
- If returning the product, the cover should be washed and the inner cushion disinfected before being placed in a sealed plastic bag.
- If you have any questions or comments regarding the RELAX range, please contact your local distributor.

Guidelines for inflating the Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Inflate the Gelcell/Coolcell cushion with the pump provided until the cushion is level, do not continue pumping, as excessive inflation will damage the cushion. (Refer to Diagram Page 3.)
- 2) Ensure the cushion is positioned with the valve to the back of the chair. Before placing the user on the cushion, squeeze the valve to release excess air – i.e., until air pressure is equalized inside and outside the cushion.
- 3) Close the valve.
- 4) The user now sits on the cushion in an upright position, ensuring the back is straight and maintaining as near as possible an angle of 90 degrees at the hips and knees.
- 5) Open the valve and squeeze to release air for approximately 2 seconds, or until it is felt by the user to have reached the most comfortable pressure. As air is released the cushion will conform to the shape of the user.
- 6) Close the valve.
- 7) Place your hand under the area of most bony prominence to ensure there is enough inflation between the user and base of cushion.
- 8) The cushion is now properly adjusted.
- 9) The level of inflation should be checked on a regular basis .

IMPORTANT NOTES

- Always ensure that the cushion is properly inflated and that the user is being supported by the cushion – i.e. the user never touches the base of the cushion.
- If the Gelcell/GelcellG2/Coolcell is being used by various users, follow the steps above each time.
- It is important to use the correct cushion cover with your Relax cushion.
- Please keep these instructions in a safe place for referral.
- If user shows signs of skin redness while using cushion discontinue use.
- Serious Incidents that occur in relation to these products should be reported to Trulife at quality_department@trulife.com and the Competent Authority of your member state.

Verwendung Ihres RELAX-Kissens

Das RELAX-Kissensortiment wurde entwickelt, um Rollstuhlfahrern und Menschen mit eingeschränkter Mobilität, die längere Zeit in sitzender Position verbringen, Unterstützung, Gewichtsverteilung und Druckverteilung zu bieten.

Das Trulife Relax-Sortiment wurde entwickelt, um bei der Gewichts- und Druckverteilung sowie beim Sitzkomfort zu helfen. Allerdings kann kein Kissen den Druck beim Sitzen vollständig beseitigen oder Hautverletzungen verhindern. Das Relax-Kissen ist kein Ersatz für eine gute Hautpflege, einschließlich richtiger Ernährung, Sauberkeit und regelmäßiger Gewichtsverlagerung/Druckentlastung. Darüber hinaus sollte jedes Kissen vor längerem Sitzen einige Stunden lang ausprobiert werden. Dabei sollte ein Arzt Ihre Haut untersuchen, um sicherzustellen, dass sich keine roten Druckstellen bilden.

- Es wird empfohlen, jedes RELAX-Kissen mit dem mitgelieferten Bezug zu verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Rückseite des Kissens, dort wo sie markiert ist, an der Rückseite des Stuhls anliegt und die Oberseite, dort wo sie markiert ist, wie auf dem Etikett an der Öffnung angegeben, nach oben zeigt.
- Vermeiden Sie die Verwendung von zusätzlichen Polstern oder Bezügen, da dies die Wirksamkeit des Kissens beeinträchtigen könnte.
- Das Innenkissen sollte regelmäßig inspiziert werden - wenn es beschädigt ist, sollte es nicht verwendet werden.
- Der Bezug sollte, wenn er beschädigt ist, nicht verwendet werden.
- Achten Sie beim Überziehen des Kissenbezugs darauf, dass sich die Rückseite des Kissens an der Rückseite des Bezugs befindet.
- Es ist sehr wichtig, den Benutzer regelmäßig neu zu positionieren.
- Wenn Ihr RELAX Rollstuhl- und Sitzkissen extremen Temperaturen ausgesetzt war (-20 °C oder +40 °C), lassen Sie es vor dem Gebrauch auf Raumtemperatur kommen.
- Es ist wichtig, das Kissen und den Bezug zwischen Benutzern zu reinigen, um eine Kreuzkontamination zu vermeiden.
- Für RELAX Rollstuhl- und Sitzkissen gilt eine Garantie auf Herstellungsfehler von 2 Jahren ab Herstellungsdatum.
- Gewichtsgrenzen sind auf dem Bezug des Relax Rollstuhl- und Sitzkissens angegeben.
- Beachten Sie bitte, dass die Druckentlastung mit zunehmendem Gewicht beeinträchtigt wird.
- Bitte lagern Sie alle Produkte entlüftet.
- Vermeiden Sie es, schwere oder scharfe Gegenstände auf den Produkten abzulegen.

Hinweise zur Entsorgung

- Entsorgungspraktiken müssen allen lokalen und nationalen Gesetzen und Vorschriften entsprechen. Alle für Ihr RELAX Kissen verwendeten Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Wenn Sie das Produkt zurückgeben, sollte der Bezug gewaschen und das Innenkissen desinfiziert werden, bevor es in einen versiegelten Plastikbeutel gelegt wird.
- Wenn Sie Fragen oder Anmerkungen zum RELAX-Sortiment haben, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.

- 1) Pumpen Sie das Gelcell/Coolcell-Kissen mit der mitgelieferten Pumpe auf, bis das Kissen eben ist. Pumpen Sie nicht weiter, da ein übermäßiges Aufpumpen das Kissen beschädigt. (Siehe Diagramm Seite 3.)
- 2) Achten Sie darauf, dass das Kissen mit dem Ventil zur Rückseite des Stuhls positioniert ist. Bevor Sie den Patienten auf das Kissen setzen, drücken Sie das Ventil, um überschüssige Luft abzulassen - d.h. bis der Luftdruck innerhalb und außerhalb des Kissens gleich ist.
- 3) Schließen Sie das Ventil.
- 4) Der Benutzer sitzt nun in aufrechter Position auf dem Kissen, wobei er darauf achtet, dass der Rücken gerade ist und an den Hüften und Knien ein Winkel von möglichst 90 Grad eingehalten wird.
- 5) Öffnen Sie das Ventil und drücken Sie auf das Kissen, um ca. 2 Sekunden Luft abzulassen oder bis der Benutzer meint, dass der angenehmste Druck erreicht ist. Beim Luft ablassen passt sich das Kissen an die Form des Patienten an.
- 6) Schließen Sie das Ventil.
- 7) Legen Sie Ihre Hand unter die Stelle, an der die Knochen am stärksten hervortreten, um sicherzustellen, dass genügend Luft zwischen dem Benutzer und der Basis des Kissens vorhanden ist.
- 8) Das Kissen ist nun richtig angepasst.
- 9) Der Füllstand des Kissens sollte regelmäßig überprüft werden.

WICHTIGE HINWEISE

- Achten Sie immer darauf, dass das Kissen richtig aufgepumpt ist und dass der Benutzer vom Kissen gestützt wird - d. h. der Benutzer berührt niemals die Basis des Kissens.
- Wenn das Gelcell/GelcellG2/Coolcell von verschiedenen Benutzern verwendet wird, befolgen Sie jedes Mal die oben genannten Schritte.
- Es ist wichtig, dass Sie den richtigen Kissenbezug für Ihr Relax-Kissen verwenden.
- Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.
- Wenn der Benutzer während der Verwendung des Kissens Anzeichen einer Hautrötung zeigt, verwenden Sie es nicht mehr.
- Schwerwiegende Zwischenfälle, die im Zusammenhang mit diesen Produkten auftreten, sollten Trulife unter quality_department@trulife.com und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaates gemeldet werden.

Gebruik van uw RELAX kussen

De RELAX kussens zijn ontworpen om ondersteuning, gewichts- en drukverdeling te bieden aan rolstoelgebruikers en mensen met een beperkte mobiliteit die langere tijd in een zittende positie doorbrengen.

De Trulife Relax-reeks is ontworpen om te helpen bij de gewichts- en drukverdeling en het zitcomfort. Geen enkel kussen kan echter de zitdruk volledig elimineren of huidbeschadiging voorkomen. Het Relax-kussen is geen vervanging voor een goede huidverzorging, inclusief goede voeding, hygiëne en regelmatige gewichtsveranderingen/drukverlagingen. Voordat u langdurig gaat zitten, moet u bovendien elk kussen een paar uur achter elkaar proberen, terwijl een arts uw huid inspecteert om er zeker van te zijn dat er geen rode drukplekken ontstaan.

- Elk RELAX kussen wordt aanbevolen om te worden gebruikt met de meegeleverde hoes.
- Zorg ervoor dat de achterkant van het kussen, waar gemarkeerd, tegen de achterkant van de stoel wordt geplaatst en het bovenoppervlak, waar gemarkeerd, naar boven wijst, zoals aangegeven op het label bij de opening.
- Vermijd het gebruik van extra vulling of hoezen, omdat dit de doeltreffendheid van het kussen kan verminderen.
- Het binnenkussen moet regelmatig worden geïnspecteerd - als het beschadigd is, mag het niet worden gebruikt.
- Als de hoes beschadigd is, mag deze niet worden gebruikt.
- Zorg er bij het plaatsen van de kussenhoes voor dat de achterkant van het kussen tegen de achterkant van de hoes zit.
- Het is erg belangrijk om de gebruiker regelmatig te verplaatsen.
- Als uw RELAX rolstoel en zitkussen blootgesteld zijn geweest aan extreme temperaturen (-20 °C/-4 °F of +40 °C/104 °F), laat ze dan eerst op kamertemperatuur komen voordat u ze gebruikt.
- Het is belangrijk om het kussen en de hoes tussen de gebruikers door te reinigen om kruisbesmetting te voorkomen.
- RELAX rolstoel- en zitkussens zijn gewaarborgd tegen fabricagefouten gedurende 2 jaar vanaf de productiedatum.
- De gewichtslimieten staan aangegeven op de Relax-rolstoel en de hoes van het zitkussen.
- Het is belangrijk op te merken dat de drukontlasting in het gedrang komt naarmate het gewicht toeneemt.
- Bewaar alle producten vlak.
- Plaats geen zware of scherpe voorwerpen op een van de producten.

Instructies voor verwijdering

- Elke verwijderingspraktijk moet in overeenstemming zijn met alle plaatselijke en nationale wetten en voorschriften. Alle verpakkingsmaterialen die voor uw RELAX kussen worden gebruikt, kunnen worden gerecycled.
- Bij terugzending van het product moet de hoes worden gewassen en het binnenkussen gedesinfecteerd voordat het in een verzegelde plastic zak wordt gedaan.
- Als u vragen of opmerkingen heeft over de RELAX-reeks, neem dan contact op met uw plaatselijke distributeur.

- 1) Blaas het Gelcell/Coolcell-kussen op met de bijgeleverde pomp totdat het kussen waterpas is; blijf niet pompen, want overmatig oppompen zal het kussen beschadigen. (Zie diagram pagina 3.)
- 2) Zorg ervoor dat het kussen met het ventiel naar de rugleuning van de stoel is geplaatst. Voordat u de gebruiker op het kussen plaatst, druk op het ventiel om te veel aan lucht te laten ontsnappen – d.w.z. totdat de luchtdruk binnen en buiten het kussen gelijk is.
- 3) Sluit het ventiel.
- 4) De gebruiker gaat nu rechtop op het kussen zitten, waarbij hij ervoor zorgt dat de rug recht is en dat de hoek van de heupen en de knieën zo dicht mogelijk 90 graden benadert.
- 5) Open het ventiel en knijp ongeveer 2 seconden om lucht vrij te laten of totdat de gebruiker voelt dat de meest comfortabele druk is bereikt. Naarmate lucht wordt vrijgelaten past het kussen zich aan de vorm van de gebruiker aan.
- 6) Sluit het ventiel.
- 7) Plaats uw hand onder het gebied met het meest botuitsteeksel om ervoor te zorgen dat er voldoende inflatie is tussen de gebruiker en de onderkant van het kussen.
- 8) Het kussen is nu goed afgesteld.
- 9) Het niveau van het opblazen moet regelmatig worden gecontroleerd.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Zorg er altijd voor dat het kussen goed is opgeblazen en dat de gebruiker wordt ondersteund door het kussen – d.w.z. dat de gebruiker nooit de basis van het kussen raakt.
- Als de Gelcell/GelcellG2/Coolcell door verschillende gebruikers wordt gebruikt, volg dan elke keer de bovenstaande stappen.
- Het is belangrijk dat u de juiste kussenhoes gebruikt bij uw Relax-kussen.
- Bewaar deze instructies op een veilige plaats, zodat u ze kunt raadplegen.
- Als de gebruiker tekenen van roodheid van de huid vertoont tijdens het gebruik van het kussen, stop dan met het gebruik.
- Ernstige incidenten in verband met deze producten moeten worden gemeld aan Trulife op quality_department@trulife.com en aan de bevoegde autoriteit van uw lidstaat.

Brug af din RELAX-pude

RELAX-pudesortimentet er udviklet til at give kørestolsbrugere og personer med begrænset mobilitet, som tilbringer længere tid i siddende stilling, support, vægtfordeling og trykfordeling.

Trulife Relax-sortimentet er udviklet til at hjælpe med vægt- og trykfordeling samt siddekomfort. Ingen pude kan dog eliminere siddestryk eller forhindre hudnedbrydning fuldstændigt. Relax-puden er ikke en erstatning for god hudpleje, herunder korrekt kost, renlighed og regelmæssig vægtskifte/trykaflastninger. Inden der skal sidde i længere tid, bør alle puder også prøves i nogle få timer ad gangen, mens en kliniker inspicerer din hud for at sikre, at der ikke udvikles røde trykpletter.

- Hver RELAX-pude anbefales at blive brugt med det medfølgende betræk.
- Sørg for, at bagsiden af pude, hvor det er markeret, er placeret mod ryggen af stolen, og at den øverste overflade, hvor det er markeret, vender opad som angivet på mærkaten ved åbningen.
- Undgå at bruge yderligere polstring eller betræk, da det kan reducere pudens effektivitet.
- Den indvendige pude skal inspiceres regelmæssigt – hvis beskadiget bør den ikke bruges.
- Hvis beskadiget bør betrækket ikke bruges.
- Når betrækket anbringes på puden, skal der sørges for, at bagsiden af puden anbringes mod bagsiden af betrækket.
- Det er meget vigtigt at omplacere brugeren regelmæssigt.
- Hvis din RELAX-kørestol og sædepude er blevet udsat for ekstreme temperaturer (-20 °C eller +40 °C), skal de have lov til at nå stuetemperatur igen inden brug.
- Det er vigtigt at rengøre puden og betrækket mellem brugere for at undgå krydskontaminering.
- RELAX-kørestolen og sædepuder garanteres mod fabrikationsfejl i 2 år fra fremstillingsdatoen.
- Vægtgrænser er angivet på Relax-kørestolen og sædepudebetrækket.
- Det er vigtigt at bemærke, at trykaflastning vil blive kompromitteret, efterhånden som vægten øges.
- Opbevar alle produkter fladt.
- Undgå at placere tunge eller skarpe genstande på nogen af produkterne.

Bortskaffelsesanvisninger

- Enhver bortskaffelsesmetode skal være i overensstemmelse med alle lokale og nationale love og bestemmelser. Alle emballagematerialer, der bruges til din RELAX-pude, kan genbruges.
- Hvis produktet returneres, skal betrækket vaskes og den indvendige pude desinficeres, inden de placeres i en forsejlet plastikpose.
- Hvis du har nogen spørgsmål eller kommentarer til RELAX-sortimentet, kan du kontakte den lokale distributør.

Retningslinjer til oppumpning af Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Pump Gelcell/Coolcell-puden op med den medfølgende pumpe, til puden er plan. Fortsæt ikke med oppumpning, da overdreven oppumpning vil beskadige puden. (se diagram 3)
- 2) Sørg for, at puden er placeret med ventilen mod stolens ryg. Før brugeren placeres på puden, trykkes ventilen sammen, så overskydende luft presses ud – dvs. indtil lufttrykket er udlignet indeni og udenfor puden.
- 3) Luk ventilen.
- 4) Nu sidder brugeren på puden i en lodret stilling, mens det sikres, at ryggen er ret og ved at opretholde en vinkel så tæt på 90 grader som muligt ved hofter og knæ.
- 5) Åbn ventilen og tryk for at presse luft ud i ca. 2 sekunder, eller indtil brugeren kan mærke, at puden har det mest behagelige tryk. Når luft presses ud, former puden sig efter brugeren.
- 6) Luk ventilen.
- 7) Anbring din hånd under området med det største knoglefremspring for at sikre, at der er pumpet tilstrækkelig luft mellem brugeren og pudens bund.
- 8) Puden er nu korrekt justeret.
- 9) Oppumpningsniveauet skal tjekkes regelmæssigt.

VIGTIGE BEMÆRKNINGER

- Sørg altid for, at puden er korrekt oppumpet, og at brugeren understøttes af puden – dvs. brugeren aldrig er i berøring med pudens bund.
- Følg førnævnte trin hver gang, hvis Gelcell/GelcellG2/Coolcell bliver brugt af forskellige brugere.
- Det er vigtigt at bruge det korrekte pudebetræk til RELAX-puden.
- Gem disse anvisninger på et sikkert sted til rådføring.
- Stands brugen, hvis brugeren viser tegn på hudrødhed under brug.
- Alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med disse produkter, skal rapporteres til Trulife på quality_department@trulife.com og den kompetente myndighed i din medlemsstat.

Slik brukes RELAX-puten din

RELAX-utvalget av puter er laget for å gi støtte samt vekt- og trykkdistribusjon for rullestolbrukere og personer med begrenset mobilitet som tilbringer store deler av tiden sin sittende.

Trulife Relax-utvalget er laget for å hjelpe med vekt- og trykkdistribusjon samt sittekomfort. Det er allikevel ingen pute som fullstendig kan utrydde sittepress eller hindre belastninger på huden. Relax-puten er derfor ikke en erstatning for god hudpleie, noe som inkluderer et sunt kosthold, renslighet og regelmessige lettelsener på vektskift/trykk. Før man skal sitte i en lengre periode bør også hver pute bli testet et par timer om gangen, mens en lege undersøker huden din for å sikre at røde trykkflekker ikke utvikles.

- Det anbefales at hver RELAX-pute brukes med sitt medfølgende putetrekk.
- Du må sikre at putens bakside, når denne er markert, settes bak i stolen. Toppoverflaten, når denne er markert, må rettes oppover som vist på etiketten når puten åpnes.
- Ikke bruk ekstra belegg eller putetrekk, siden dette kan redusere putens effektivitet.
- Den indre puten bør inspiseres regelmessig. Den må ikke brukes hvis den er skadet.
- Et skadet putetrekk skal ikke benyttes.
- Når putetrekket settes på plass, må du sikre at putetrekks bakside trekkes over putens bakside.
- Det er veldig viktig å regelmessig justere brukerens sittestilling.
- Hvis RELAX-rullestolen og setteputen er utsatt for ekstreme temperaturer (under 20 minusgrader eller mer enn 40 varmegrader), må du gi begge produktene tid til å tilpasse seg romtemperaturen før du bruker dem.
- Det er viktig å rengjøre puten og putetrekket mellom hver bruker for å unngå at disse blir besmittet.
- RELAX-rullestolen og setteputene har en medfølgende garanti, noe som betyr at vi garanterer mot produksjonsfeil i to år fra kjøpsdatoen.
- Vektgrensene er angitt på Relax-rullestolen og setteputetrekket.
- Merk at trykkavlastningen blir vanskeligere å utføre når vekten øker.
- Alle produktene må lagres flatt.
- Ikke sett tunge eller spisse gjenstander på noen av produktene.

Slik kaster du produktet

- All avfallshåndtering må samsvare med lokale og nasjonale lover og forskrifter. All emballasje som brukes for RELAX-puten din kan resirkuleres.
- Hvis du returnerer produktet, må putetrekket være vasket og den indre puten desinfisert. Deretter pakker du begge inn i en forseglet plastpose.
- Spørsmål og kommentarer om RELAX-produktutvalget kan rettes til den lokale distributøren din.

Slik blåser du opp Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Blås opp Gelcell/Coolcell-puten med den medfølgende pumpen til puten er jevn. Deretter må du ikke pumpe mer, siden for mye luft kan føre til skade på puten. (Les mer på side 3 i diagrammet.)
- 2) Se til at puten er installert med ventilen sin i stolens bakre del. Før brukeren plasseres på puten, må du feste ventilen for å slippe ut overskytende luft, slik at lufttrykket blir det samme på putens inn- og utside.
- 3) Lukk ventilen.
- 4) Nå sitter brukeren på puten i en opprettet stilling, noe som sikrer at ryggen er rett og at det stort sett kan overholdes en sittestilling på 90 grader for hoftene og knærne.
- 5) Åpne ventilen og klem den i ca. to sekunder for å slippe ut luft, eller til brukeren føler at trykket er behagelig. Puten tilpasser seg brukerens kroppsfasong når luft slippes ut.
- 6) Lukk ventilen.
- 7) Sett hånden din under området som er mest beinete for å sikre at det er nok luft mellom brukeren og putens grunnbase.
- 8) Puten er nå justert nøyaktig.
- 9) Luftnivået bør regelmessig kontrolleres.

VIKTIGE KOMMENTARER

- Du må alltid se til at puten har tilstrekkelig med luft og at brukeren støttes av puten. Dette betyr at brukeren aldri skal berøre putens grunnbase.
- Hvis Gelcell/GelcellG2/Coolcell brukes av forskjellige personer, må du følge trinnene ovenfor hver gang.
- Det er viktig å bruke korrekt putetrek på Relax-puten din.
- Det er viktig at du tar vare på disse instruksjonene, sånn at du kan bruke dem senere.
- En bruker som ikke viser noen tegn på rødhet i huden, kan fortsette med å bruke puten.
- Hvis alvorlige hendelser oppstår som et resultat av bruken av disse putene, må disse rapporteres til Trulife på følgende e-postadresse: quality_department@trulife.com. I tillegg kan du kontakte lokale forbruker- eller tilsynsmyndigheter.

Användningsinstruktioner för Relax dyna

RELAX urval av dynor är designade för att förse stöd, viktfordelning och tryckfordelning för användare av rullstolar och personer med nedsatt rörelseförmåga som spenderar längre perioder i sittande position.

Trulife Relax-produkter är designade för att förse vikt- och tryckfordelning och komfort. Däremot är det omöjligt för en dyna att helt eliminera tryck från sittande eller förhindra hudskador. Relax-dynan är inte en ersättning för god hudvård, inklusive hälsosam diet, renlighet, och regelbundna viktfröskjutningar och trycklättnader. Innan en längre period av sittande inleds bör varje dyna dessutom provas under några timmar åt gången medan en kliniker undersöker din hud för att försäkra att röda områden med alltför stort tryck inte uppstår.

- Varje RELAX-dyna rekommenderas att användas med medföljande skydd.
- Försäkra att baksidan av dynan, enligt markeringarna, placeras mot baksidan av stolen och översidan, enligt markeringarna, är vänd uppåt som visas på etiketten på öppningen.
- Undvik att använda extra vaddering eller skydd för dynan då detta kan reducera dynans effektivitet.
- Den inre dynan bör inspekteras regelbundet – om den skadas bör den ej användas.
- Skyddet bör ej användas om skadat.
- När dynans skydd sätts på dynan, se till att baksidan av dynan positioneras mot baksidan av skyddet.
- Det är väldigt viktigt att ompositionera användaren regelbundet.
- Om din RELAX-rullstol och sittdyna har utsatts för extrema temperaturer (-20° C/-4°F eller +40°C/104°F) låt dem först återgå till normal rumstemperatur innan användning.
- Det är viktigt att rengöra dynan och skyddet mellan olika användare för att undvika korskontaminering.
- RELAX rullstolar och sittdynor kommer med en två års garanti mot fabriktionsfel från och med tillverkningsdatumet.
- Viktbegränsningar anges på Relax rullstolar och sittdynornas skydd.
- Det är viktigt att vara medveten att trycklättnad försämras i takt med ökad vikt.
- Lagra alla produkter liggandes.
- Undvik att placera tunga objekt ovanpå produkterna.

Anvisningar för kassering

- All avfallshantering måste följa all lokal och nationell lagstiftning och föreskrifter. Allt förpackningsmaterial använt för RELAX-dynor kan återanvändas.
- Om produkten returneras bör skyddet tvättas och innerdynan desinfekteras innan den placeras i en försluten plastpåse.
- Om du har några frågor eller kommentarer om RELAX urval, var god kontakta din lokala återförsäljare.

Instruktioner för uppblåsning av Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Blås upp Gelcell/Coolcell-dynan med medföljande pump tills att dynan är plan, fortsätt inte pumpa då för mycket uppblåsning kan skada dynan. (Se diagram på sida 3.)
- 2) Se till att dynan är positionerade med ventilen mot baksidan av stolen. Innan användaren placeras på dynan, tryck ventilen för att släppa ut extra luft – det vill säga, tills att lufttrycket jämnas ut på in- och utsidan av dynan.
- 3) Stäng ventilen.
- 4) Användaren sitter nu på dynan i upprätt position, med ryggen rak och bibehåller så nära som möjligt en 90 graders vinkel vid höfterna och knäna.
- 5) Öppna ventilen och tryck för att släppa ut luft i ungefär 2 sekunder, eller tills användaren känner av att trycket har nått den mest komfortabla nivån för dem. Då luft släpps ut kommer dynan att forma sig efter användaren.
- 6) Stäng ventilen.
- 7) Placera din hand under den mest beniga framträdande delen av kroppen för att försäkra att det finns tillräckligt med dämpning mellan användaren och undersidan av dynan.
- 8) Dynan är nu korrekt justerad.
- 9) Uppblåsningsnivån bör kontrolleras regelbundet.

VIKTIGT

- Se alltid till att dynan är ordentligt uppblåst och att användaren stöds av dynan – det vill säga, användaren berör inte undersidan av dynan.
- Om Gelcell/GelcellG2/Coolcell används av flera användare bör de ovannämnda stegen följas varje gång.
- Det är viktigt att använda rätt skydd för din Relax-dyna.
- Förvara dessa instruktioner på en säker plats för att kunna hänvisa till dem.
- Om en användare visar tecken på rodnande hud under användning av dynan bör användandet avbrytas.
- Allvarliga incidenter som sker i relation till dessa produkter bör anmälas till Trulife på quality_department@trulife.com och den behöriga myndigheten i det land du befinner dig.

Utilisation de votre coussin RELAX

La gamme de coussins RELAX est conçue pour fournir un soutien et répartir le poids et la pression pour les utilisateurs de fauteuils roulants et les personnes à mobilité réduite qui passent de longues périodes en position assise.

La gamme Trulife Relax est conçue pour aider à répartir le poids et la pression et améliorer le confort d'assise. Cependant, aucun coussin ne peut éliminer complètement la pression d'assise ou empêcher la dégradation cutanée. Le coussin Relax ne remplace pas de bons soins de la peau, y compris une alimentation appropriée, une bonne hygiène et des changements de poids / soulagement de la pression réguliers. De plus, avant d'adopter une position assise prolongée, chaque coussin doit être essayé pendant quelques heures à la fois alors qu'un clinicien inspecte votre peau pour s'assurer que des points de pression rouges ne se développent pas.

- Il est recommandé d'utiliser chaque coussin RELAX avec la housse fournie.
- Assurez-vous que le dossier du coussin, là où il est marqué, est placé contre le dossier de la chaise et que la surface supérieure, là où elle est marquée, est orientée vers le haut, comme indiqué sur l'étiquette à l'ouverture.
- Évitez d'utiliser un rembourrage ou des housses supplémentaires car cela pourrait réduire l'efficacité du coussin.
- Le coussin intérieur doit être inspecté régulièrement. S'il est endommagé, il ne doit pas être utilisé.
- Il convient de ne pas utiliser la housse si celle-ci est endommagée.
- Lors de la mise en place de la housse de coussin, assurez-vous que le dos du coussin est positionné sur l'arrière de la housse.
- Il est très important de repositionner l'utilisateur régulièrement.
- Si votre fauteuil roulant RELAX et votre coussin d'assise ont été soumis à des températures extrêmes (-20 ° C ou + 40 ° C), veuillez les laisser revenir à la température ambiante avant utilisation.
- Il est important de nettoyer le coussin et la housse entre les utilisateurs pour éviter toute contamination croisée.
- Les coussins de fauteuil roulant et d'assise RELAX sont garantis contre les défauts de fabrication pendant 2 ans à compter de la date de fabrication.
- Les limites de poids sont indiquées sur le fauteuil roulant Relax et la housse de coussin d'assise.
- Il est important de noter que le soulagement de la pression sera compromis à mesure que le poids augmente.
- Veuillez ranger tous les produits à plat.
- Évitez de placer des objets lourds ou pointus sur les accessoires.

Consignes de mise au rebut

- Toute mise au rebut doit se faire conformément à toutes les lois et réglementations locales et nationales. Tous les matériaux d'emballage utilisés pour votre coussin RELAX peuvent être recyclés.
- En cas de retour du produit, la housse doit être lavée et le coussin intérieur désinfecté avant d'être placés dans un sac en plastique scellé.
- Si vous avez des questions ou des commentaires concernant la gamme RELAX, veuillez contacter votre distributeur local.

Consignes pour le gonflage des modèles Relax Gelcell/ Gelcell G2/ Coolcell

- 1) Gonflez le coussin Gelcell/Coolcell avec la pompe fournie jusqu'à ce que le coussin soit de niveau, ne continuez pas à pomper, car un gonflage excessif endommagerait le coussin. (Voir schéma Page 3).
- 2) Assurez-vous que le coussin est positionné avec la valve à l'arrière du fauteuil. Avant de placer l'utilisateur sur le coussin, appuyez sur la valve pour libérer l'excès d'air – c'est-à-dire, jusqu'à ce que la pression d'air soit équilibrée à l'intérieur et à l'extérieur du coussin.
- 3) Refermez la valve.
- 4) L'utilisateur s'assoit maintenant sur le coussin en position verticale, s'assurant que le dos est droit et en maintenant aussi près que possible un angle de 90 degrés au niveau des hanches et des genoux.
- 5) Ouvrez la valve robinet et pressez pour évacuer l'air pendant environ 2 secondes, ou jusqu'à ce que l'utilisateur juge avoir atteint la pression la plus confortable. Au fur et à mesure que l'air s'échappe, le coussin se conforme à la silhouette de l'utilisateur.
- 6) Refermez la valve.
- 7) Placez votre main sous la zone osseuse la plus proéminente pour vous assurer que le gonflage entre l'utilisateur et la base du coussin est suffisant.
- 8) Le coussin est maintenant correctement ajusté.
- 9) Il convient de vérifier régulièrement le niveau de gonflage.

REMARQUES IMPORTANTES

- Assurez-vous toujours que le coussin est correctement gonflé et que l'utilisateur est soutenu par le coussin - c'est-à-dire que l'utilisateur ne touche jamais la base du coussin.
- Si le modèle Gelcell / GelcellG2 / Coolcell est utilisé par différents utilisateurs, suivez les étapes ci-dessus à chaque fois.
- Il est important d'utiliser la bonne housse de coussin avec votre coussin Relax.
- Veuillez conserver ces instructions dans un endroit sûr pour référence
- Si l'utilisateur présente des signes de rougeur cutanée lors de l'usage du coussin, cessez son utilisation.
- Les incidents graves qui surviennent en relation avec ces produits doivent être signalés à Trulife en envoyant un e-mail à l'adresse quality_department@trulife.com et à l'autorité compétente de votre État membre.

Uso del cuscino RELAX

La gamma di cuscini RELAX è progettata per fornire supporto e distribuzione del peso e della pressione agli utilizzatori di sedie a rotelle e alle persone con mobilità limitata che trascorrono lunghi periodi di tempo in una posizione seduta.

La gamma Relax di Trulife è progettata per aiutare la distribuzione del peso e della pressione e il comfort della seduta. Tuttavia, nessun cuscino può eliminare completamente la pressione della seduta o prevenire la rottura della pelle. Il cuscino Relax non sostituisce la buona cura della pelle, che include una dieta adeguata, pulizia e regolari spostamenti di peso/sollievo della pressione. Inoltre, prima di una seduta prolungata, ogni cuscino dovrebbe essere provato per qualche ora alla volta, con un medico che ispeziona la pelle per assicurarsi che non si sviluppino macchie rosse da pressione.

- Si raccomanda di utilizzare il cuscino RELAX con la fodera in dotazione.
- Assicurarsi che la parte posteriore del cuscino, come segnato, sia posizionata sul retro della sedia, e che la superficie superiore, come segnato, sia rivolta verso l'alto, come indicato sull'etichetta all'apertura.
- Evitare l'uso di imbottiture o fodere aggiuntive, in quanto ciò potrebbe ridurre l'efficacia del cuscino.
- Il cuscino interno deve essere ispezionato regolarmente - se danneggiato non deve essere usato.
- La fodera, se danneggiata, non deve essere usata.
- Quando si infila il cuscino nella fodera, assicurarsi che la parte posteriore del cuscino sia posizionata sul retro di quest'ultima.
- È molto importante riposizionare l'utilizzatore regolarmente.
- Se la sedia a rotelle e/o il cuscino di seduta RELAX sono stati sottoposti a temperature estreme (-20° C/-4°F o +40°C/104°F) si prega di lasciarli tornare a temperatura ambiente prima dell'uso.
- È importante pulire il cuscino e la copertura tra un utente e l'altro per evitare contaminazioni.
- I cuscini per seduta sedili RELAX sono garantiti contro i difetti di fabbricazione per 2 anni dalla data di produzione.
- I limiti di peso sono indicati sulla fodera per sedia a rotelle e cuscino Relax.
- È importante notare che il sollievo dalla pressione sarà compromesso nel caso di aumento del peso.
- Si prega di conservare tutti i prodotti in piano.
- Evitare di appoggiare oggetti pesanti o taglienti sui prodotti.

Istruzioni per lo smaltimento

- Il prodotto va smaltito in conformità alle leggi e normative vigenti. Tutti i materiali di imballaggio utilizzati per il cuscino RELAX possono essere riciclati.
- Se si restituisce il prodotto, la fodera deve essere lavata e il cuscino interno disinfettato, prima di essere messi in un sacchetto di plastica sigillato.
- In caso domande o commenti sulla gamma RELAX, contattare il proprio distributore locale.

Istruzioni per il gonfiaggio del Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Gonfiare il cuscino Gelcell/Coolcell con la pompa in dotazione fino a quando il cuscino è piatto: interrompere quindi l'utilizzo della pompa per evitare di gonfiare eccessivamente il cuscino danneggiandolo. (Si veda il grafico a Pagina 3.)
- 2) Assicurarsi che il cuscino sia posizionato con la valvola verso la parte posteriore della sedia. Prima di sistemare l'utente sul cuscino, premere la valvola per permettere all'aria in eccesso di fuoriuscire (finché la pressione interna del cuscino non sarà uguale a quella esterna.
- 3) Chiudere la valvola.
- 4) L'utente ora sederà sul cuscino in posizione eretta, assicurandosi che la schiena sia dritta e mantenendo il più possibile un angolo di 90 gradi alle anche e alle ginocchia.
- 5) Aprire la valvola e premere per permettere all'aria di fuoriuscire per circa 2 secondi, o finché non si è raggiunto il livello di pressione più comodo per l'utente. Con la fuoriuscita dell'aria, il cuscino si adatterà alla forma dell'utente.
- 6) Chiudere la valvola.
- 7) Posizionare la mano sotto l'area di maggiore prominenza ossea per assicurarsi che ci sia abbastanza aria tra l'utente e la base del cuscino.
- 8) Ora il cuscino è correttamente regolato.
- 9) Il livello di gonfiaggio deve essere verificato regolarmente.

NOTA IMPORTANTE:

- Assicurarsi sempre che il cuscino sia correttamente gonfiato e che l'utente sia sostenuto dal cuscino, cioè che l'utente non tocchi mai la base del cuscino.
- Se il Gelcell/GelcellG2/Coolcell viene usato da più di un utente, seguire ogni volta la procedura sopra descritta.
- È importante utilizzare la fodera corretta con il cuscino Relax.
- Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per riferimento.
- Se l'utente mostra segni di arrossamento della pelle durante l'uso del cuscino, interrompere l'uso.
- Qualsiasi problema grave che si verifichi in relazione a questi prodotti deve essere segnalato a Trulife all'indirizzo quality_department@trulife.com e all'autorità competente del vostro stato membro.

Uso del cojín RELAX

La gama de cojines RELAX está diseñada para proporcionar apoyo y distribuir el peso y la presión tanto para usuarios de sillas de ruedas como para personas con movilidad reducida que pasen largos periodos sentados.

La gama Trulife Relax está diseñada para ayudar a distribuir el peso y la presión, así como para brindar comodidad al sentarse. No obstante, no existe ningún cojín que elimine por completo la presión que se genera al sentarse ni evite que se produzcan grietas en la piel. El cojín Relax no sustituye a un buen cuidado de la piel que incluya una dieta adecuada, higiene y cambios regulares de peso o alivio de presión. Además, antes de pasar sentado un periodo prolongado de tiempo, se recomienda probar cada cojín durante un par de horas en compañía de un profesional sanitario para que inspeccione su piel y garantizar así que no se estén generando marcas rojas por la presión.

- Se recomienda usar cada cojín RELAX con la funda que se proporciona.
- Asegúrese de que la parte posterior del cojín, donde se encuentra la marca, esté colocada sobre el respaldo de la silla y que la parte superior, donde se encuentra la marca, esté apuntando hacia arriba, según se indica en la etiqueta de la apertura.
- Evite utilizar relleno o fundas adicionales ya que podrían reducir la efectividad del cojín.
- Es necesario inspeccionar el cojín interior de forma regular. Si está dañado, no debería usarse.
- Si la funda está dañada, no debería usarse.
- Cuando ajuste la funda del cojín, asegúrese de que la parte posterior esté colocada en la parte posterior de la funda.
- Es muy importante volver a posicionar al usuario de forma regular.
- En el caso de que el cojín para asientos y sillas de ruedas RELAX se haya visto expuesto a temperaturas extremas (-20 °C/-4 °F o +40 °C/104 °F), deje que recupere la temperatura ambiente antes de utilizarlo.
- Es importante limpiar el cojín y la funda entre cada usuario para evitar la contaminación cruzada.
- El cojín para asientos y sillas de ruedas RELAX cuenta con una garantía contra desperfectos de fabricación de 2 años desde la fecha de fabricación.
- Los límites de peso se indican en la funda del cojín para asientos y sillas de ruedas Relax.
- Es importante tener en cuenta que el alivio de presión se verá comprometido a medida que el peso aumente.
- Almacene todos los productos en posición horizontal.
- Evite colocar objetos pesados o afilados sobre cualquiera de los productos.

Instrucciones para el desecho

- A la hora de deshacerse del producto tenga en cuenta las leyes y regulaciones nacionales y locales. Todos los materiales de embalaje utilizados para su cojín RELAX son aptos para su reciclaje.
- Si decide proceder a la devolución del producto, es necesario lavar la funda y desinfectar el cojín interior antes de guardarlo en una bolsa de plástico hermética.
- Si tiene alguna pregunta o comentario en relación con la gama RELAX, póngase en contacto con su distribuidor local.

Directrices para inflar el cojín Relax Gelcell/Gelcell G2/Coolcell

- 1) Infle el cojín Gelcell/Coolcell con ayuda de la bomba suministrada hasta que esté nivelado. No continúe bombeando aire, ya que una inflación excesiva podría dañar el cojín (consulte el diagrama de la página 3).
- 2) Asegúrese de que el cojín esté posicionado con la válvula apuntando hacia el respaldo de la silla. Antes de colocarse sobre el cojín, apriete la válvula para eliminar el exceso de aire, es decir, hasta que se igualen la presión de aire interior y la exterior.
- 3) Cierre la válvula.
- 4) El usuario se sienta ahora en el cojín en posición vertical asegurándose de que la espalda esté recta y manteniendo un ángulo lo más cercano posible a 90 grados en las caderas y en las rodillas.
- 5) Abra la válvula y apriétela para extraer el aire durante 2 segundos, aproximadamente, o hasta que note que ha alcanzado la presión más cómoda. Mientras se expulsa el aire, el cojín se adapta a la anatomía del usuario.
- 6) Cierre la válvula.
- 7) Coloque la mano por debajo de la zona de mayor prominencia ósea para garantizar que haya suficiente inflado entre el usuario y la base del cojín.
- 8) El cojín ya está correctamente ajustado.
- 9) Es necesario comprobar el nivel de inflado de forma regular.

NOTAS IMPORTANTES

- Asegúrese siempre de que el cojín esté correctamente inflado y de que el usuario se apoye en el cojín, es decir, que el usuario nunca toque la base del cojín.
- Si varios usuarios utilizan el mismo cojín Gelcell/GelcellG2/Coolcell, siga los pasos descritos más arriba para cada uso.
- Es importante utilizar la funda de cojín adecuada con su cojín Relax.
- Guarde las instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas.
- Si el usuario presenta signos de rojez en la piel mientras utiliza el cojín, interrumpa su uso.
- Los incidentes graves que se produzcan en relación con estos productos deberán notificarse a Trulife a través de la dirección quality_department@trulife.com y a la autoridad competente de su Estado miembro.

Como usar a Almofada RELAX

A linha de almofadas RELAX foi projetada para fornecer suporte, distribuição de peso e distribuição de pressão para utilizadores de cadeiras de rodas e pessoas com mobilidade restrita que passam longos períodos de tempo na posição sentada.

A linha Trulife Relax foi projetada para ajudar na distribuição de peso e pressão e para proporcionar conforto ao sentar. No entanto, nenhuma almofada pode eliminar completamente a pressão ao sentar ou prevenir lesões da pele. A almofada Relax não substitui os bons cuidados com a pele, como uma dieta adequada, higiene e alterações regulares da distribuição do peso/alívio de pressão. Além disso, antes de usar a almofada por muito tempo de forma contínua, cada almofada deve ser testada por algumas horas por vez com o acompanhamento médico da pele para garantir que não estejam se desenvolvendo lesões por pressão.

- Recomenda-se que todas as almofadas RELAX sejam usadas com a capa com a qual são fornecidas.
- Certifique-se de que o encosto da almofada, onde marcado, fique apoiado ao encosto da cadeira e que a superfície superior, onde marcado, permaneça voltada para cima, conforme indicado na etiqueta na abertura.
- Evite usar forros ou capas adicionais, pois isso pode reduzir a eficácia da almofada.
- A almofada interna deve ser inspecionada regularmente - não utilize se a mesma estiver danificada.
- A capa não deve ser utilizada se estiver danificada.
- Ao colocar a capa da almofada, certifique-se de que a parte posterior da almofada esteja posicionada junto à parte posterior da capa.
- É muito importante alterar a posição do utilizador regularmente.
- Caso a almofada e assento para cadeira de rodas RELAX tenham sido submetidos a temperaturas extremas (-20° C/-4°F ou +40° C/104°F), aguarde que voltem à temperatura ambiente antes de usar.
- É importante limpar a almofada e a capa entre os utilizadores para evitar contaminação cruzada.
- As almofadas e assentos para cadeira de rodas RELAX têm garantia contra defeitos de fabricação por 2 anos a partir da data de fabricação.
- Os limites de peso estão indicados na capa da almofada e assento para cadeira de rodas Relax.
- É importante notar que o alívio da pressão será comprometido com o aumento do peso.
- Armazene todos os produtos na horizontal.
- Evite apoiar objetos pesados ou pontiagudos sobre qualquer um dos produtos.

Instruções para eliminação

- Qualquer prática de eliminação deve estar em conformidade com todas as leis e regulamentações locais e nacionais. Todos os materiais usados para a embalagem da almofada RELAX são recicláveis.
- Na devolução do produto, é necessário lavar a capa e desinfetar a almofada interna antes de colocá-la em um saco plástico lacrado.
- Em caso de dúvidas ou comentários sobre a linha RELAX, entre em contato com seu distribuidor local.

Orientações para inflar o Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell Relax

- 1) Encha a almofada Gelcell/Coolcell com a bomba dedicada até que a almofada fique nivelada. Interrompa a inflação para não danificar a almofada. (Consulte o Diagrama na Página 3.)
- 2) Certifique-se de que a almofada está posicionada com a válvula junto ao encosto da cadeira. Antes de posicionar o utilizador sobre a almofada, aperte a válvula para libertar o ar em excesso, ou seja, até que a pressão de ar seja a mesma dentro e fora da almofada.
- 3) Feche a válvula.
- 4) O utilizador senta-se sobre a almofada em posição vertical, com as costas eretas e mantendo, por quanto possível, um ângulo de 90 graus entre os quadris e os joelhos.
- 5) Abra a válvula e aperte para libertar o ar durante aproximadamente 2 segundos, ou até o utilizador sentir que atingiu a pressão mais confortável. À medida que o ar é libertado, a almofada moldar-se-á à forma do utilizador.
- 6) Feche a válvula.
- 7) Coloque sua mão sob a área de maior proeminência óssea para garantir que haja inflação suficiente entre o utilizador e a base da almofada.
- 8) A almofada está agora devidamente ajustada.
- 9) O nível de inflação deve ser verificado regularmente.

OBSERVAÇÕES IMPORTANTES

- Certifique-se sempre de que a almofada está devidamente inflada e que o utilizador está apoiado sobre a almofada, ou seja, que o utilizador nunca toque a base da almofada.
- Se o Gelcell/GelcellG2/Coolcell for usado por vários utilizadores, siga as etapas acima a cada uso.
- É importante usar a capa de almofada correta com sua almofada Relax.
- Mantenha estas instruções em local seguro para futuras consultas.
- Caso o usuário apresente sinais de vermelhidão na pele ao usar a almofada, interrompa o uso.
- Incidentes sérios que ocorram em relação a esses produtos devem ser relatados à Trulife pelo correio eletrónico quality_department@trulife.com e à Autoridade Competente de seu estado membro.

Utilizarea pernuței dvs. RELAX

Gama dvs. de pernuțe RELAX este concepută să vă ofere sprijin, distribuirea greutateii și a presiunii pentru utilizatorii de scaune rulante și persoanelor cu mobilitate restricționată care petrec perioade lungi de timp în poziție șezândă.

Gama Trulife Relax este concepută să ajute la distribuirea greutateii și a presiunii și la confortul poziției șezând. Cu toate acestea, nicio pernuță nu poate elimina complet presiunea poziției șezând sau preveni ulceratiile cutanate. Penuța Relax nu înlocuiește buna îngrijire a pielii, inclusiv dieta adecvată, curățenia și distribuirea greutateii/presiunii periodice. În plus, înainte de șederea prelungită, fiecare pernuță trebuie încercată timp de câteva ore în timp ce un clinician vă inspectează pielea pentru a se asigura că nu apar puncte roșii de presiune.

- Se recomandă ca fiecare pernuță RELAX să fie utilizată cu husa din dotare.
- Asigurați-vă că partea din spate a pernuței, unde este marcată, este amplasată pe spătarul scaunului și suprafața superioară, unde este marcată, cu fața în sus, conform indicațiilor de pe etichetă la deschidere.
- Evitați folosirea de căptușire suplimentară sau huse care pot reduce eficacitatea pernuței.
- Interiorul pernuței trebuie verificat regulat - dacă este deteriorat, aceasta nu trebuie utilizată.
- Dacă husa este deteriorată, aceasta nu trebuie utilizată.
- Când fixați husa pernuței, asigurați-vă că partea din spate a pernuței este poziționată pe spatele husei.
- Este foarte important să repositionați utilizatorul periodic.
- Dacă scaunul dvs. rulant RELAX și pernuța pentru șezut au făcut obiectul temperaturilor extreme (-20 °C/-4 °F sau +40 °C/104 °F), vă rugăm să o lăsați să revină la temperatura camerei înainte de utilizare.
- Este important să curățați perna și husa între utilizatori pentru a evita contaminarea încrucișată.
- Scaunul rulant și pernuțele pentru șezut RELAX au garanție împotriva defectelor de fabricație timp de 2 ani de la data fabricației.
- Limitele de greutate sunt indicate pe scaunul rulant și husa pernuței de șezut Relax.
- Este important să rețineți că ameliorarea presiunii va fi compromisă pe măsură ce greutatea crește .
- Vă rugăm să depozitați toate produsele plate.
- Evitați amplasarea de obiecte grele sau ascuțite pe oricare dintre produse.

Instrucțiuni privind eliminarea

- Orice practică de eliminare trebuie să fie conformă cu toate legile și regulamentele locale și naționale. Toate materialele de ambalare utilizate pentru pernuța dvs. RELAX pot fi reciclate.
- Dacă returnați produsul, husa trebuie spălată și interiorul pernuței dezinfectat înainte de a fi amplasat într-o pungă din plastic.
- Dacă aveți întrebări sau comentarii privind gama RELAX, vă rugăm să contactați distribuitorul.

Indicații pentru umflarea pernuței cu gel Relax/ pernuței cu gel G2/ Pernuței de răcire

- 1) Umflați pernuța cu gel/de răcire cu pompa din dotare până când pernuța este uniformă; nu continuați să pompați, întrucât umflarea excesivă va deteriora pernuța. (Consultați Diagrama de la pagina 3.)
- 2) Asigurați-vă că pernuța este poziționată cu valva în spatele scaunului. Înainte de a amplasa utilizatorul pe pernuță, strângeți valva pentru a elibera aerul în exces – adică, până când presiunea este egalizată în interior și la exteriorul pernuței.
- 3) Închideți valva.
- 4) Acum utilizatorul se așează pe pernuță în poziție verticală, asigurându-se că spatele este drept și, cât mai posibil, într-un unghi de 90 de grade la șolduri și genunchi.
- 5) Deschideți valva pentru a elibera aerul timp de aproximativ 2 secunde sau până când utilizatorul simte că a ajuns la cea mai confortabilă presiune. Pe măsură ce aerul este eliberat, pernuța va prelua forma utilizatorului.
- 6) Închideți valva.
- 7) Puneți-vă mâna sub zona osoasă cea mai proeminentă pentru a vă asigura că umflarea este suficientă între utilizator și baza pernuței.
- 8) Pernuța este acum ajustată corect.
- 9) Nivelul de umflare trebuie verificat periodic.

NOTE IMPORTANTE

- Asigurați-vă întotdeauna că pernuța este umflată corect și că utilizatorul este susținut de pernuță - adică utilizatorul nu atinge niciodată baza pernuței.
- Dacă pernuța cu gel/pernuța cu gel G2/de răcire este folosită de diverși utilizatori, urmați pașii de mai sus de fiecare dată.
- Este important să folosiți husa corectă a pernuței cu pernuța dvs. Relax.
- Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur pentru referință.
- Dacă utilizatorul prezintă semne de piele înroșită în timp ce folosește pernuța, întrerupeți utilizarea.
- Incidentele grave care au loc în legătură cu aceste produse trebuie raportate către Trulife la quality_department@trulife.com și autorității competente a statului dvs. membru.

Χρήση του μαξιλαριού RELAX

Τα μαξιλάρια της σειράς RELAX έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στήριξη, κατανομή βάρους και κατανομή πίεσης για χρήστες αναπηρικών αμαξιδίων και άτομα με μειωμένη κινητικότητα που περνούν μεγάλα χρονικά διαστήματα σε καθιστή θέση.

Η σειρά Trulife Relax έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην κατανομή βάρους και πίεσης καθώς και στην άνεση. Ωστόσο, κανένα μαξιλάρι δεν μπορεί να εξαλείψει εντελώς την πίεση που εξασκείται με το κάθισμα ή να αποτρέψει τα έλκη κατάκλισης. Το μαξιλάρι Relax δεν είναι υποκατάστατο για την καλή φροντίδα του δέρματος, τη σωστή διατροφή, την καθαριότητα, τις τακτικές μετατοπίσεις βάρους και την ανακούφιση από την πίεση. Επιπλέον, πριν από ένα παρατεταμένο κάθισμα, κάθε μαξιλάρι πρέπει να χρησιμοποιείται δοκιμαστικά για λίγες ώρες και ο ιατρός να ελέγχει το δέρμα σας για να εξασφαλίσει ότι δεν εμφανίζονται κόκκινες κηλίδες πίεσης.

- Κάθε μαξιλάρι RELAX συνιστάται να χρησιμοποιείται με το παρεχόμενο κάλυμμα.
- Εξασφαλίστε ότι το πίσω μέρος του μαξιλαριού, όπου σημειώνεται, τοποθετείται στην πλάτη της καρέκλας και η άνω επιφάνεια, όπου σημειώνεται, είναι στραμμένη προς τα πάνω όπως υποδεικνύεται στην ετικέτα κατά το άνοιγμα.
- Αποφύγετε τη χρήση επιπλέον μαξιλαριών ή καλυμμάτων, καθώς κάτι τέτοιο θα μπορούσε να μειώσει την αποτελεσματικότητα του μαξιλαριού.
- Η εσωτερική στρώση πρέπει να επιθεωρείται τακτικά – εάν έχει υποστεί ζημιά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Το κάλυμμα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Κατά την τοποθέτηση του καλύμματος του μαξιλαριού διασφαλίστε ότι το πίσω μέρος του μαξιλαριού τοποθετείται στο πίσω μέρος του καλύμματος.
- Είναι πολύ σημαντικό να αλλάζει θέση ο χρήστης σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Αν το μαξιλάρι RELAX για αναπηρικό αμαξίδιο εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες (-20 °C/-4 °F ή + 40 °C/104 °F) περιμένετε μέχρι να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση.
- Είναι σημαντικό να καθαρίζετε το μαξιλάρι και το κάλυμμα πριν τη χρήση από άλλο άτομο, έτσι ώστε αποφεύγεται η διασταυρούμενη επιμόλυνση.
- Τα μαξιλάρια RELAX για αναπηρικό αμαξίδιο φέρουν εγγύηση έναντι κατασκευαστικών ελαττωμάτων για 2 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής.
- Αναφέρονται όρια βάρους για το κάλυμμα μαξιλαριού αναπηρικού αμαξιδίου Relax.
- Είναι σημαντικό να σημειωθεί ότι η εκτόνωση πίεσης μειώνεται με την αύξηση του βάρους.
- Αποθηκεύστε όλα τα προϊόντα σε επίπεδη μορφή.
- Αποφεύγετε να τοποθετείτε βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα σε οποιοδήποτε από τα προϊόντα.

Οδηγίες απόρριψης

- Κάθε ενέργεια απόρριψης πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους τοπικούς ή εθνικούς νόμους και κανονισμούς. Όλα τα υλικά συσκευασίας που χρησιμοποιούνται για το μαξιλάρι RELAX είναι ανακυκλώσιμα.
- Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος, το κάλυμμα πρέπει να πλυθεί και η εσωτερική στρώση να απολυμανθεί πριν τοποθετηθεί σε μια σφραγισμένη πλαστική σακούλα.
- Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσις ή σχόλια σχετικά με τη σειρά RELAX, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο.

Οδηγίες για το φούσκωμα του Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Φουσκώστε το μαξιλάρι Gelcell/Coolcell με την παρεχόμενη τρόμπα έως ότου το μαξιλάρι να είναι επίπεδο. Μη συνεχίσετε να φουσκώνεται καθώς το υπερβολικό φούσκωμα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μαξιλάρι. (Ανατρέξτε στο διάγραμμα στη σελίδα 3.)
- 2) Βεβαιωθείτε ότι το μαξιλάρι είναι τοποθετημένο με την βαλβίδα προς το πίσω μέρος της καρέκλας. Προτού τοποθετήσετε τον χρήστη στο μαξιλάρι, πιέστε τη βαλβίδα για να απελευθερωθεί η περίσσεια αέρα – δηλαδή, μέχρις ότου η πίεση αέρα να είναι αντισταθμισμένη εντός και εκτός του μαξιλαριού.
- 3) Κλείστε τη βαλβίδα.
- 4) Ο χρήστης κάθεται πλέον στο μαξιλάρι σε όρθια θέση, εξασφαλίζοντας ότι η πλάτη είναι ευθυτενής και διατηρώντας όσο το δυνατόν μία γωνία 90 μοιρών στο ισχίο και στα γόνατα.
- 5) Ανοίξτε τη βαλβίδα και πιέστε για να απελευθερώσετε αέρα για περίπου 2 δευτερόλεπτα ή έως ότου γίνει αισθητό από τον χρήστη πως έχει επιτευχθεί η πιο άνετη πίεση. Καθώς απελευθερώνεται ο αέρας, το μαξιλάρι θα προσαρμόζεται στο σχήμα του χρήστη.
- 6) Κλείστε τη βαλβίδα.
- 7) Τοποθετήστε το χέρι σας κάτω από την περιοχή με την πιο έντονη οστική προεξοχή για να εξασφαλίσετε ότι το μαξιλάρι είναι επαρκώς φουσκωμένο στο σημείο μεταξύ του χρήστη και της βάσης του μαξιλαριού.
- 8) Το μαξιλάρι έχει πλέον προσαρμοστεί κατάλληλα.
- 9) Θα πρέπει να ελέγχετε αν είναι επαρκώς φουσκωμένο σε τακτά χρονικά διαστήματα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Πάντα να εξασφαλίζετε ότι το μαξιλάρι είναι σωστά φουσκωμένο και ότι ο χρήστης υποστηρίζεται από το μαξιλάρι – δηλαδή ότι το σώμα του χρήστη δεν αγγίζει ποτέ τη βάση του μαξιλαριού.
- Αν το Gelcell/GelcellG2/Coolcell χρησιμοποιείται από διαφορετικά άτομα, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα κάθε φορά.
- Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε το σωστό κάλυμμα μαξιλαριού με το μαξιλάρι Relax.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.
- Αν ο χρήστης εμφανίζει σημάδια ερυθρότητας δέρματος κατά τη χρήση του μαξιλαριού διακόψτε τη χρήση.
- Σοβαρά περιστατικά που λαμβάνουν χώρα σε σχέση με τα εν λόγω προϊόντα πρέπει να αναφέρονται στην Trulife, στη διεύθυνση quality_department@trulife.com και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

RELAX Yastığınızın Kullanımı

RELAX yastık serisi, tekerlekli sandalye kullanıcıları ve oturma konumunda uzun süre geçiren kısıtlı hareket kabiliyetine sahip kişiler için destek, ağırlık ve basınç dağılımı sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Trulife Relax serisi, ağırlık ve basınç dağılımına ve oturma konforuna yardımcı olmak için tasarlanmıştır. Ancak hiçbir yastığın oturma basıncını tamamen ortadan kaldırması veya cildin bozulmasını önlemesi mümkün değildir. Relax yastık; düzgün beslenme, temizlik ve düzenli kilo değişimleri/basınç tahliyesi dahil olmak üzere iyi cilt bakımının ikamesi değildir. Ayrıca, uzun süreli oturmadan önce, kırmızı basınç noktalarının oluşmadığından emin olmak için her yastık birkaç saat boyunca denenmeli ve bir klinisyen tarafından cildiniz incelenmelidir.

- Tüm RELAX yastıkların verilen kılıfla kullanılması önerilir.
- Yastığın arkasındaki işaretli tarafın sandalyede arka yüze yerleştirildiğinden ve işaretli olduğu üst yüzeyin açıktaki etikette belirtildiği gibi yukarı baktığından emin olun.
- Yastığın etkinliğini azaltabileceğinden ek dolgu veya örtü kullanmaktan kaçının.
- İç minder düzenli olarak incelenmelidir; hasar görmüşse kullanılmamalıdır.
- Hasarlı kapak kullanılmamalıdır.
- Yastık kılıfını takarken, yastığın arkasının kılıfın arka yüzüne yerleştirildiğinden emin olun.
- Kullanıcıyı düzenli olarak yeniden konumlandırmak çok önemlidir.
- RELAX tekerlekli sandalyeniz ve oturma yastığınız aşırı sıcaklıklara (-20 °C/-4 °F veya +40 °C/104 °F) maruz kalmışsa, lütfen kullanmadan önce oda sıcaklığına dönmelerini bekleyin.
- Çapraz kontaminasyonu önlemek için kullanıcı değiştirildiğinde yastığın ve kılıfın temizlenmesi önemlidir.
- RELAX tekerlekli sandalye ve oturma yastıkları, üretim tarihinden itibaren 2 yıl boyunca imalat hatalarına karşı garantilidir.
- Ağırlık sınırları, Relax tekerlekli sandalye ve oturma yastığı kılıfında belirtilmiştir.
- Ağırlık arttıkça basınç tahliyesinin tehlikeye atılacağına dikkat etmek önemlidir.
- Lütfen tüm ürünleri yatay şekilde saklayın.
- Ürünlerin üzerine ağır veya keskin nesnelere koymaktan kaçının.

İmha Talimatları

- Tüm imha uygulamaları, tüm yerel ve ulusal yasa ve düzenlemelere uygun olmalıdır. RELAX yastığınız için kullanılan tüm ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir.
- Ürünün iade edilmesi durumunda kılıf yıkanmalı ve iç minder dezenfekte edilmeli; ardından kapalı bir plastik torbaya yerleştirilmelidir.
- RELAX serisiyle ilgili herhangi bir sorunuz veya yorumunuz varsa, lütfen yerel distribütörünüzle iletişime geçin.

Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell Şişirme Yönergeleri

- 1) Gelcell/Coolcell yastığını, verilen pompa ile yastık düz olana kadar şişirin; aşırı şişirme yastığa zarar vereceğinden pompalamaya devam etmeyin. (Sayfa 3'teki şekle bakın.)
- 2) Yastığın valf sandalyenin arkasına gelecek şekilde konumlandırıldığından emin olun. Kullanıcıyı yastığa yerleştirmeden önce valfi sıkıştırarak fazla havayı alın; yani yastığın içi ile dışı arasındaki hava basıncının eşitlenmesini sağlayın.
- 3) Valfi kapatın.
- 4) Kullanıcı, sırtın düz ve kalça ve dizlerin 90 derecelik açıya olabildiğince yakın olmasının sağlanması ile artık yastığın üzerine dik bir pozisyonda oturabilir.
- 5) Valfi açın ve havayı yaklaşık 2 saniye boyunca ya da kullanıcı en rahat basınca ulaşana dek boşaltın. Hava boşaltıldıkça yastık, kullanıcının şekline uyumlu hale gelecektir.
- 6) Valfi kapatın.
- 7) Kullanıcı ile yastık tabanı arasında yeterli şişkinlik olmasını sağlamak için elinizi en fazla kemik çikıntısı olan bölgenin altına yerleştirin.
- 8) Yastık şimdi uygun şekilde ayarlanmış olur.
- 9) Şişkinlik seviyesi düzenli olarak kontrol edilmelidir.

ÖNEMLİ NOTLAR

- Yastığın her zaman uygun şekilde şişirildiğinden ve kullanıcının yastıkla desteklendiğinden, yani kullanıcının hiçbir zaman yastığın tabanına temas etmediğinden emin olun.
- Gelcell/GelcellG2/Coolcell farklı kullanıcılar tarafından kullanılıyorsa, her seferinde yukarıdaki adımları izleyin.
- Relax yastığınızla birlikte doğru yastık kılıfını kullanmak önemlidir.
- Lütfen bu talimatları başvuru için güvenli bir yerde saklayın.
- Kullanıcı yastığı kullanırken ciltte kızarıklık belirtileri gösteriyorsa, kullanmayı bırakın.
- Bu ürünlerle ilgili olarak meydana gelen ciddi olaylar, quality_department@trulife.com adresinden Trulife'a ve üye devletinizin Yetkili Makamına bildirilmelidir.

RELAX-pehmusteen käyttö

RELAX-pehmusteet on suunniteltu antamaan tukea, jakamaan painoa ja painetta pyörätuolin käyttäjille ja liikuntarajoitteisille henkilöille, jotka viettävät pitkiä aikoja istuma-asennossa.

Trulife Relax -sarja on suunniteltu auttamaan painon ja paineen jakautumisessa sekä istumamukavuudessa. Mikään pehmuste ei kuitenkaan voi kokonaan poistaa paineita istumisesta tai estää ihovaurioita. Relax-pehmuste ei korvaa hyvää ihonhoitoa, mukaan lukien oikeaa ruokavaliota, puhtautta ja säännöllisiä painon vaihtoa / paineen alentamista. Lisäksi ennen pitkittynyttä istumista jokaista pehmustetta tulee kokeilla muutama tunti kerrallaan, samalla kun lääkäri tarkastaa ihon varmistaakseen, että punaisia painepisteitä ei kehity.

- Jokaista RELAX-pehmustetta suositellaan käytettäväksi mukana toimitetun suojuksen kanssa.
- Varmista, että pehmusteen takaosassa oleva merkintä on sijoitettu tuolin takaosaan ja yläpinnan merkintä osoittaa ylöspäin, kuten aukon etiketissä ilmoitetaan.
- Vältä muiden tukien tai peitteiden käyttöä, koska se voi heikentää pehmusteen tehokkuutta.
- Sisäpehmuste on tarkastettava säännöllisesti, ja jos se on vaurioitunut, sitä ei pidä käyttää.
- Suojusta, joka on vaurioitunut, ei tule käyttää.
- Kun asennat pehmusteen päällisen, varmista, että pehmusteen takaosa on sijoitettu päällisen takaosaan.
- On erittäin tärkeää muuttaa käyttäjän asentoa säännöllisesti.
- Jos RELAX-pyörätuoli ja istuinpehmuste ovat altistuneet äärimmäisille lämpötiloille (-20 °C tai +40 °C), anna niiden palata huoneenlämpötilaan ennen käyttöä.
- On tärkeää puhdistaa pehmuste ja suojus käyttäjien välillä ristikontaminaation välttämiseksi.
- RELAX-pyörätuolilla ja istuinpehmusteella on valmistusvirheet kattava 2 vuode takuu valmistuspäivästä.
- Painorajotukset on ilmoitettu Relax-pyörätuolin ja istuinpehmusteen suojuksessa.
- On tärkeää huomata, että paineen alentaminen vaarantuu painon kasvaessa.
- Säilytä kaikki tuotteet tasaisina.
- Vältä asettamasta raskaita tai teräviä esineitä minkään tuotteen päälle.

Hävittämishjeet

- Kaikkien hävittämismenetelmien on noudatettava paikallisia ja kansallisia lakeja ja määräyksiä. Kaikki RELAX-pehmusteen yhteydessä käytetyt pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Jos tuote palautetaan, suojusta on pestävä ja sisäpehmuste desinfioitava ennen sen asettamista tiiviiseen muovipussiin.
- Jos sinulla on kysyttävää tai kommentteja RELAX-tuotteista, ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.

Ohjeet Relax Gelcellin / Gelcell G2/Coolcellin täyttämiseen

- 1) Täytä Gelcell/Coolcell-pehmuste mukana toimitetulla pumpulla, kunnes pehmuste on vaakasuorassa. Älä jatka pumppaamista, koska liiallinen täyttäminen vahingoittaa pehmustetta. (Katso kaaviota sivulla 3.)
- 2) Varmista, että pehmuste on sijoitettu venttiilin osoittaessa tuolin takaosaan. Ennen pehmusteen käyttöä, vapauta siitä liiallinen ilma puristamalla venttiiliä, ts. kunnes ilmanpaine tasaantuu pehmusteen sisällä ja sen ulkopuolella.
- 3) Sulje venttiili.
- 4) Käyttäjä istuu pehmusteelle pystyasennossa varmistaen, että selkä on suora ja pitämällä mahdollisimman lähellä 90-asteen kulmaa lantioissa ja polvilla.
- 5) Avaa venttiili ja vapauta ilmaa noin 2 sekuntia puristamalla sitä, tai kunnes se saavuttaa käyttäjän haluaman mukavuuskiinteyden. Pehmuste mukautuu käyttäjän muotoon, kun ilmaa vapautetaan.
- 6) Sulje venttiili.
- 7) Aseta käsi luisimman alueen alle sen varmistamiseksi, että käyttäjän ja pehmusteen pohjan välillä on riittävästi ilmaa.
- 8) Pehmuste on asianmukaisesti säädetty.
- 9) Täyttämisen taso tulee tarkistaa säännöllisesti.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

- Varmista aina, että pehmuste on täytetty kunnolla ja että se tukee käyttäjää - eli käyttäjä ei koskaan koske pehmusteen pohjaan.
- Jos useat käyttäjät käyttävät Gelcell / GelcellG2 / Coolcellia, noudata yllä olevia vaiheita joka kerta.
- Relax-pehmusteen kanssa on tärkeää käyttää oikeaa suojusta.
- Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa tulevaa käyttöä varten.
- Jos käyttäjällä on merkkejä ihon punoituksesta pehmusteen käytön aikana, lopeta käyttö.
- Näihin tuotteisiin liittyvistä vakavista tapauksista on ilmoitettava Trulifelle osoitteessa quality_department@trulife.com ja oman maan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Padja RELAX kasutamine

Padjasari RELAX on loodud selleks, et pakkuda toetust ning kehakaalu ja surve laialijaotamise võimalust ratastoolikasutajatele ning piiratud liikuvusega inimestele, kes veedavad pikemaid perioode istudes.

Tootesari Trulife Relax aitab laiali jaotada kehakaalu ja survet ning muudab istumise mugavamaks. Samas ei suuda ükski padi täielikult kõrvaldada istumisel tekkivat survet ega hoida ära nahakahjustusi. Padi Relax ei asenda head nahahooldust, sh õiget toitumist, puhastamist ning sagedast kehakaalu ümbersuunamist / surve leevendamist. Enne pikemat istumist tuleks igat patja mõned tunnid korraga proovida ning lasta arstil oma nahk üle vaadata veendumaks, et ei teki punaseid survealaeke.

- Igat patja RELAX on soovitatav kasutada koos kaasasoleva kattega.
- Veenduge, et padja tagaosa märgistatud punktid asetseksid tooli seljatoel, ja ülemise pinna märgistatud kohad asetseksid ülevalpool, nagu näidatud etiketil.
- Ärge kasutage lisapolstreid ega -katteid, sest see võib vähendada padja tõhusust.
- Sisemist patja tuleb regulaarselt kontrollida, ja kui see on kahjustatud, siis seda mitte kasutada.
- Kui kate on kahjustatud, siis seda mitte kasutada.
- Padjakatet paigaldades veenduge, et padja tagakülj asetseks kate tagaosas.
- Väga oluline on padja kasutajat korrapäraselt ümber paigutada.
- Kui teie RELAX-ratastool ja istmepadi on jäänud äärmuslike temperatuuride kätte ($-20\text{ }^{\circ}\text{C}/-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ või $+40\text{ }^{\circ}\text{C}/104\text{ }^{\circ}\text{F}$), siis laske sellel enne kasutamist toatemperatuurile jõuda.
- Ristsaastamise vältimiseks tuleb patja ja katet kasutajate vahel puhastada.
- RELAX-ratastoolil ja istmepatjadel on tootmisvigade suhtes 2-aastane garantii alates tootmiskuupäevast.
- Relax-ratastoolile ja istmepatjadele on märgitud kaalu piirangud.
- Arvestada tuleb, et kaalu tõustes surveleevendus väheneb.
- Palun hoidke kõiki tooteid rõhtsas asendis.
- Ärge asetage toodete peale raskeid ega teravaid esemeid.

Kasutuselt kõrvaldamine

- Tooted tuleb kasutusest kõrvaldada kooskõlas kohalike ja riiklike seaduste ja määrustega. Kõik RELAX-istmepadja pakkematerjalid on ringlussevõetavad.
- Toodet tagastades tuleb selle kate ära pesta ning sisepadi desinfitseerida ning asetada toode seejärel suletud kilekotti.
- Kui teil on tootesarja RELAX kohta küsimusi või märkusi, siis võtke ühendust oma kohaliku edasimüüjaga.

Juhised toodete Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell täitmiseks

- 1) Täitke padi Gelcell/Coolcell kaasasoleva pumbaga, kuni padi on rõhtrne. Ärge jätkake pumpamist, sest liigne täitmine kahjustab patja. (Vt joonist lk 3.)
- 2) Veenduge, et padja ventiil jääks tooli tagumisse serva. Enne kasutaja padjale asetamist suruge ventiilile, et vabastada liigne õhk, kuni õhusurve padjas ja sellest väljaspool võrdsustub.
- 3) Sulgege ventiil.
- 4) Kasutaja istub nüüd padja peal; veenduge, et tema selg oleks sirge ning puusadest ja põlvedest võimalikult 90-kraadise asendi lähedal.
- 5) Avage ventiil ja suruge sellele õhu vabastamiseks umbes 2 sekundit või kuni kasutaja tunneb, et saavutatud on kõige mugavam rõhk. Õhu vabanemisel padjast võtab see kasutaja kuju.
- 6) Sulgege ventiil.
- 7) Asetage käsi kõige luisema koha alla, et veenduda, kas kasutaja ja padja põhja vahel on piisavalt õhku.
- 8) Padi on nüüd õigesti reguleeritud.
- 9) Padja täidetusastet tuleks regulaarselt kontrollida.

OLULINE TEAVE

- Veenduge alati, et padi on õigesti täidetud ning et kasutaja saab padjalt piisavat tuge, st ei puutu kunagi vastu padja alumist külge.
- Kui toodet Gelcell/GelcellG2/Coolcell kasutavad eri kasutajad, siis järgige iga kord ülaltoodud samme.
- Padjaga Relax tuleb kasutada õiget padjakatet.
- Hoidke need juhised kindlas kohas alles, et nendega vajadusel uuesti tutvuda.
- Kui kasutajal tekib toote kasutamise ajal nahapunetus, siis katkestage kasutamine.
- Nende toodetega seoses tekkivatest tõsisest intsidentidest tuleb teatada aadressil Trulife at quality_department@trulife.com ning oma liikmesriigi pädevale asutusele.

A RELAX párna használata

A RELAX párnák alátámasztást, súly- és nyomáelosztást biztosítanak a kerekesszékesek és mozgáskorlátozottak számára, akik hosszú időt töltenek ülő helyzetben.

A Trulife Relax termékeket úgy terveztük, hogy segítsék a súlyelosztást és kényelmes ülést biztosítsanak. Azonban egyetlen párna sem tudja teljesen megszüntetni a folyamatos ülés okozta nyomást vagy megelőzni a bőr kisebbedését. A Relax párna nem helyettesíti a gondos bőrápolást, amibe beletartozik a megfelelő diéta, a tisztaság és a súlypont rendszeres áthelyezése/a nyomás enyhítése. A hosszabb ülés előtt érdemes minden párnát néhány órán át kipróbálni, és a bőrt szakorvossal megvizsgáltatni, hogy biztosan ne jelenjenek meg rajta vörös foltok.

- Ajánlatos minden RELAX párnát a hozzá mellékelt huzattal használni.
- A párna hátulja a jelzésnek megfelelően kerüljön a szék hátuljához, a felső felület pedig szintén a jelzésnek megfelelően felfelé nézzen a címke szerint.
- Kerülje további párnázás vagy huzatok használatát, mert ezzel csökkentheti a párna hatékonyságát.
- A belső párnát rendszeresen ellenőrizni kell – ha sérült, ne használja.
- Ha sérült a huzat, ne használja.
- A párnahuzat illesztésekor ügyeljen rá, hogy a párna hátulja a huzat hátuljához kerüljön.
- Nagyon fontos a használóját rendszeresen más testhelyzetbe ültetni.
- Ha a RELAX kerekesszék és az ülőpárna rendkívüli hőmérsékleteknek vannak kitéve (-20° C/-4°F vagy +40°C/104°F), használat előtt hagyja, hogy lehűljenek szobahőmérsékletre.
- Fontos, hogy megtisztítsa a párnát és a huzatot, mielőtt másik személy használja, hogy elkerülje a fertőzést.
- A RELAX kerekesszék- és ülőpárnákra a gyártástól számított 2 év garancia vonatkozik.
- A súlykorlátokat jelezzük a Relax kerekesszék- és ülőpárnahuzaton.
- Fontos megjegyezni, hogy a testsúly növekedésével a nyomás elosztásának hatékonysága csökken.
- Minden terméket fektetve tároljon.
- Ne helyezzen nehéz vagy éles tárgyakat egyik termékre sem.

Ártalmatlanítási utasítások

- A hulladék ártalmatlanításával kapcsolatban követett gyakorlatnak meg kell felelnie a helyi és a nemzeti jogszabályoknak és rendelkezéseknek. A RELAX párnához használt összes csomagolóanyag újrahasznosítható.
- Ha a terméket visszajuttatja hozzánk, a huzatot ki kell mosni, a belső párnát pedig fertőtleníteni kell, mielőtt egy lezárt műanyag zacskóba helyezné.
- Ha a RELAX termékekkel kapcsolatban bármilyen kérdése vagy megjegyzése van, vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval.

Útmutató a Relax Gelcell/Gelcell G2/Coolcell felfújásához

- 1) Fújja fel a Gelcell/Coolcell párnát a mellékelt pumpával, amíg a párna ki nem egyenesedik, tovább ne pumpálja, mivel a túl nagy nyomás tönkreteszi a párnát. (Lásd a 3. oldalon lévő ábrát.)
- 2) A párna szeleppel ellátott oldalát helyezze a szék hátuljához. Mielőtt a páciens a párnára helyezzi, nyomja össze a szelepet, és engedje ki a felesleges levegőt, amíg a párnán belüli és kívüli légnyomás ki nem egyenlítődik.
- 3) Zárja el a szelepet.
- 4) Az azt használó személy most kiegyenesedve ül a széken, a háta egyenes, a csípő és a térd pedig amennyire lehet 90 fokos szöveget zárnak be.
- 5) Nyissa meg a szelepet, nyomja össze azt, és engedje ki a levegőt körülbelül 2 másodpercig, vagy addig, amíg a páciens kényelmesnek nem érzi a légnyomást. Miközben engedi ki a levegőt, a párna felveszi a páciens alakját.
- 6) Zárja el a szelepet.
- 7) Helyezze a kezét a legcsontosabb terület alá, hogy biztosan elég levegőnyomás legyen a páciens teste és a párna alja között.
- 8) A párna most már megfelelően be van állítva.
- 9) A levegő nyomását rendszeresen ellenőrizni kell.

FONTOS MEGJEGYZÉSEK

- Mindig ellenőrizze, hogy a párna megfelelően fel van-e fújva, és hogy a használóját alátámasztja-e, a teste soha nem érhet hozzá a párna aljához.
- Ha a Gelcell/GelcellG2/Coolcell párnát több személy is használja, minden cserénél a fenti lépéseket kövesse.
- Fontos, hogy Relax párnájához a megfelelő párnahuzatot használja.
- Tartsa ezt az útmutatót biztonságos helyen, hogy később belenézhesen.
- Ha a páciens bőrén vörös foltok jelennek meg a párna használatakor, ne használja tovább a párnát.
- A termékkel kapcsolatos nagyobb rendellenességeket jelentse a Trulife-nak a quality_department@trulife.com címen és a tagállam kompetens hatóságának.

RELAX spilvena izmantošana

RELAX spilvenu klāsts ir paredzēts, lai sniegtu atbalstu, svara sadalījumu un spiediena sadalījumu ratiņkrēslu lietotājiem un cilvēkiem ar ierobežotu kustīgumu, kuri ilgu laiku pavada sēdus stāvoklī.

Trulife Relax klāsts ir paredzēts, lai palīdzētu svara un spiediena sadalē un sēdēšanas komfortā. Tomēr neviens spilvens nevar pilnībā novērst sēdēšanas spiedienu vai pasargāt no ādas bojājumu rašanās. Relax spilvens neaizstāj labu ādas kopšanu, tostarp pareizu uzturu, tīrību un regulāras svara maiņas / spiediena atvieglojumus. Turklāt pirms ilgstošas sēdēšanas katru spilvenu vajadzētu izmēģināt dažas stundas vienlaikus, kamēr klinicists pārbauda jūsu ādu, lai pārliecinātos, ka neattīstās sarkani spiediena plankumi.

- Katru RELAX spilvenu ieteicams lietot ar komplektā esošo apvalku.
- Pārliecinieties, ka spilvena aizmugure, kur marķēts, ir novietota krēsla aizmugurē, un augšējā virsma, kur marķēts, ir vērsta uz augšu, kā norādīts uz etiķetes pēc atvēršanas.
- Izvairieties izmantot papildu polsterējumu vai pārvalkus, jo tas varētu samazināt spilvena efektivitāti.
- Iekšējais spilvens regulāri jāpārbauda - ja tas ir bojāts, to nevajadzētu lietot.
- Pārvalku, ja tas ir bojāts, nevajadzētu lietot.
- Uzstādot spilvena pārsegu, pārliecinieties, ka spilvena aizmugure ir novietota pret pārvalka aizmuguri.
- Ir ļoti svarīgi regulāri pamainīt lietotāja pozu.
- Ja jūsu RELAX ratiņkrēsls un sēdekļa spilvens ir bijis pakļauts ekstremālām temperatūrām (-20 °C/ -4 °F vai +40 °C/ 104 °F), pirms lietošanas ļaujiet tam atgriezties istabas temperatūrā.
- Ir svarīgi notīrīt spilvenu un pārsegu starp lietotājiem, lai izvairītos no krusteniskā piesārņojuma.
- RELAX ratiņkrēsli un sēdekļu spilveni tiek garantēti pret ražošanas defektiem 2 gadus pēc ražošanas datuma.
- Svara ierobežojumi ir norādīti uz Relax ratiņkrēsla un sēdekļa spilvena pārsega.
- Ir svarīgi atzīmēt, ka, palielinoties svaram, spiediena samazināšana tiks kompromitēta.
- Lūdzu, uzglabājiet visus produktus plakaniski.
- Izvairieties no smagu vai asu priekšmetu novietošanas uz jebkura izstrādājuma.

Norādījumi par iznīcināšanu

- Jebkurai iznīcināšanas praksei jāatbilst visiem vietējiem un valsts likumiem un noteikumiem. Visus RELAX spilvenam izmantotos iepakojuma materiālus var pārstrādāt.
- Atgriežot preci, pirms ievietošanas noslēgtā plastmasas maisiņā pārsegs ir jānomazgā un iekšējais spilvens jānodezinficē.
- Ja jums ir kādi jautājumi vai komentāri par RELAX klāstu, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo izplatītāju.

Vadlīnijas Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell piepūšanai

- 1) Piepūstiet Gelcell / Coolcell spilvenu ar komplektācijā esošo sūkni, līdz spilvens ir izlīdzināts, neturpiniet sūkņēšanu, jo pārmērīga piepūšana sabojās spilvenu. (Skatiet diagrammu 3. lappusē.)
- 2) Pārliedzinieties, ka spilvens ir novietots ar vārstu pret krēsla aizmuguri. Pirms novietojat lietotāju uz spilvena, saspiediet vārstu, lai izlaistu lieko gaisu – līdz gaisa spiediens spilvena ārpusē un iekšpusē tiek izlīdzsvarots.
- 3) Aizveriet vārstu.
- 4) Lietotājs tagad sēž uz spilvena vertikālā stāvoklī, pārliedzinoties, ka mugura ir taisna, un pēc iespējas saglabājot 90 grādu leņķi gurnos un ceļos.
- 5) Atveriet vārstu un saspiediet to uz apmēram 2 sekundēm, lai izlaistu gaisu, vai aptuveni tik ilgi, līdz lietotājs jūt, ka ir sasniegts ērtākais spiediens. Gaisa izlaišanas laikā spilvens ieņems lietotāja formu.
- 6) Aizveriet vārstu.
- 7) Novietojiet roku zem kaulainākās izcelšanās vietas, lai nodrošinātu pietiekamu piepūšanos starp lietotāju un spilvena pamatni.
- 8) Spilvens tagad ir pareizi noregulēts.
- 9) Uzpūšanas līmenis ir regulāri jāpārbauda.

SVARĪGAS PIEZĪMES

- Vienmēr pārliedzinieties, ka spilvens ir pienācīgi uzpūsts un lietotāju atbalsta spilvens - t.i., lietotājs nekad nepieskaras spilvena pamatnei.
- Ja Gelcell / GelcellG2 / Coolcell izmanto dažādi lietotāji, katru reizi veiciet iepriekš norādītās darbības.
- Ir svarīgi ar jūsu Relax spilvenu izmantot pareizo spilvenu pārvalku.
- Lūdzu, glabājiet šos norādījumus atsaucēi drošā vietā.
- Ja lietotājam ir ādas apsārtuma pazīmes, izmantojot spilvenu, pārtrauciet lietošanu.
- Par nopietniem incidentiem, kas rodas saistībā ar šiem produktiem, jāpaziņo Trulife pa e-pastu quality_department@trulife.com un jūsu dalībvalsts kompetentajai iestādei.

„RELAX“ pagalvėlės naudojimas

„RELAX“ pagalvėlių asortimentas skirtas neįgaliųjų vežimėlių naudotojams ir riboto judumo žmonėms, kurie ilgą laiką praleidžia sėdimoje padėtyje, suteikti atramą, paskirstyti svorį ir slėgį.

„Trulife Relax“ asortimentas sukurtas padėti paskirstyti svorį ir slėgį ir patogiam sėdėjimui užtikrinti. Vis dėlto jokia pagalvėlė negali visiškai pašalinti sėdėjimo slėgio arba užkirsti kelią odos dangalų pažeidimui. „Relax“ pagalvėlė nepakeičia geros odos priežiūros, įskaitant tinkamą mitybą, švarą ir reguliarią svorio perkėlimą / slėgio sumažinimą. Be to, jei numatoma ilgai sėdėti, kiekviena pagalvėlė turėtų būti išbandyta po kelias valandas, o gydytojas apžiūrėti jūsų odos būklę ir įsitikinti, kad nuo slėgio nesusidaro raudonos dėmės.

- Kiekvieną „RELAX“ pagalvėlę rekomenduojama naudoti su pridedamu užvalkalu.
- Įsitikinkite, kad pagalvėlės nugarėlė, kur pažymėta, pritvirtinta prie kėdės atlošo, o viršutinis paviršius, jei pažymėtas, nukreiptas į viršų, kaip nurodyta angoje esančioje etiketėje.
- Papildomų paminkštinių ar užvalkalų naudojimas gali sumažinti pagalvėlės efektyvumą.
- Vidinę pagalvėlę reikėtų reguliariai tikrinti – jei ji pažeista, jos naudoti negalima.
- Užvalkalą, jei jis pažeistas, naudoti negalima.
- Uždėdami pagalvėlės užvalkalą, įsitikinkite, kad pagalvėlės galinė dalis yra nukreipta į užvalkalą galinę dalį.
- Labai svarbu reguliariai pakeisti naudotojo padėtį.
- Jei jūsų neįgaliųjų vežimėlio ir sėdynių „RELAX“ pagalvėlė buvo veikiamą ekstremalių temperatūrų (-20 °C / -4 °F arba 40 °C / 104 °F), prieš naudojimą palaukite, kol jos temperatūra nusistovės į kambario temperatūrą.
- Norint išvengti kryžminio užteršimo, svarbu išvalyti pagalvėlę ir užvalkalą prieš pasikeičiant jos vartotojui.
- Vežimėlių ir sėdynių „RELAX“ pagalvėlėms suteikiama garantija dėl gamybos defektų, kuri galioja 2 metus nuo pagaminimo datos.
- Svorio ribos nurodytos ant „Relax“ neįgaliųjų vežimėlio ir sėdynių pagalvėlių užvalkalų.
- Svarbu pažymėti, kad didėjant svoriui, slėgio mažinimas nebebus toks efektyvus.
- Visus gaminius laikykite ant lygaus paviršiaus.
- Ant bet kurio gaminio nedėkite sunkių ar aštrių daiktų.

Kaip išmesti

- Bet kokia atliekų išmetimo praktika turi atitikti visus vietinius ir nacionalinius įstatymus ir kitus teisės aktus. Visas jūsų „RELAX“ pagalvėlei naudotas pakavimo medžiagas galima perdirbti.
- Grąžinant gaminį, prieš dedant į sandarų plastikinį maišelį, užvalkalą reikia nuplauti ir dezinfekuoti vidinę pagalvėlę.
- Jei turite klausimų ar komentarų apie „RELAX“ asortimentą, susisiekite su vietiniu platintoju.

„Relax Gelcell“ pripūtimo gairės / „Gelcell G2“ / „Coolcell“

- 1) Pripūskite „Gelcell / Coolcell“ pagalvę pateiktu siurbliu, kol pagalvėlės paviršius taps lygus. Toliau pumpavimo nebetęskite, nes per didelis pripūtimas pagalvėlę sugadins. (Žr. diagramą 3 psl.)
- 2) Įsitinkinkite, kad pagalvėlė yra pritvirtinta vožtuvu prie kėdės atlošo. Prieš sodindami naudotoją ant pagalvėlės išleiskite oro perteklių suspausdami vožtuvą – spauskite, kol oro slėgis pagalvėlės viduje ir išorėje išsilygins.
- 3) Uždarykite vožtuvą.
- 4) Dabar vartotojas sėdi ant pagalvės vertikaloje padėtyje, užtikrinama, kad nugara būtų tiesi, o klubų ir kelių srityje kuo arčiau 90 laipsnių kampo.
- 5) Atidarykite vožtuvą ir spausdami išleiskite orą maždaug 2 sekundes arba kol naudotojas pajus, kad pasiektas patogiausias slėgis. Išleidžiant orą, pagalvėlė prisitaikys prie naudotojo formų.
- 6) Uždarykite vožtuvą.
- 7) Padėkite ranką po labiausiai kaulėtu iškilumu, kad įsitikintumėte, jog tarp vartotojo ir pagalvėlės pagrindo pripūsta pakankamai.
- 8) Dabar pagalvėlė sureguliuota tinkamai.
- 9) Pripūtimo lygis turėtų būti reguliariai tikrinamas.

SVARBIOS PASTABOS

- Visada įsitinkinkite, kad pagalvėlė tinkamai pripūsta ir kad vartotojas atremtas į pagalvėlę – t. y. naudotojas niekada neliečia pagalvėlės pagrindo.
- Jei „Gelcell“ / „GelcellG2“ / „Coolcell“ naudoja įvairūs naudotojai, kiekvieną kartą atlikite anksčiau nurodytus veiksmus.
- Svarbu naudoti tinkamą „Relax“ pagalvėlės užvalkalą.
- Laikykite šias instrukcijas saugioje vietoje, kad galėtumėte peržiūrėti.
- Jei naudotojui naudojantis pagalve pasirodo odos paraudimo požymių, nutraukite naudojimą.
- Apie pavojingus incidentus, susijusius su šiais gaminiais, reikėtų pranešti „Trulife“ šiuo adresu: quality_department@trulife.com ir jūsų valstybės narės kompetentingai institucijai.

Użytkowanie poduszki RELAX

Gama poduszek RELAX jest zaprojektowana, aby zapewnić oparcie, rozłożenie masy ciała i nacisku użytkownikom wózków inwalidzkich i osobom o ograniczonej mobilności, które spędzają wiele czasu w pozycji siedzącej.

Gama Relax firmy Trulife jest zaprojektowana, aby pomóc w rozłożeniu masy i nacisku i zapewnieniu wygody siedzenia. Jednak żadna poduszka nie może całkowicie wyeliminować nacisku podczas siedzenia ani zapobiec pękaniu skóry. Poduszka Relax nie zastępuje prawidłowej pielęgnacji skóry, odpowiedniej diety, dbania o czystość i regularnego przesuwanie masy ciała / zwalniania nacisku. Warto także pamiętać, że przed dłuższym siedzeniem każdą poduszkę należy wypróbować przez kilka godzin, a przy tym lekarz powinien dokonać kontroli skóry, aby się upewnić, że nie dochodzi do powstania czerwonych odleżyn.

- Zaleca się używanie każdej poduszki RELAX z dołączoną poszewką.
- Upewnić się, że tylna część poduszki, oznaczona, przylega do tyłu fotela i górnej powierzchni, oznaczonej, jest skierowana do góry zgodnie ze wskazaniem na etykiecie przy otworze.
- Unikać używania dodatkowych wyściółek czy poszewek, ponieważ mogłyby one zmniejszyć skuteczność poduszki.
- Należy regularnie kontrolować poduszkę wewnętrzną i nie używać jej, jeśli jest uszkodzona.
- Nie należy używać uszkodzonej poszewki.
- Zakładając poszewkę na poduszkę, upewnić się, że tył poduszki przylega do tyłu poszewki.
- Bardzo ważne jest regularne zmienianie pozycji użytkownika.
- Jeśli wózek inwalidzki RELAX i poduszka do siedzenia zostały wystawione na działanie ekstremalnej temperatury (-20°C / -4°F lub +40°C / 104°F), należy je przywrócić do temperatury pomieszczenia przed użyciem.
- Ważne jest, aby czyścić poduszkę i poszewkę między użytkownikami, aby uniknąć zakażenia krzyżowego.
- Na wózek inwalidzki RELAX i poduszki do siedzenia producent udziela gwarancji przez okres dwóch lat od daty produkcji.
- Limity masy są wskazane na wózku inwalidzkim Relax i powłoczce poduszki do siedzenia.
- Należy pamiętać, że łagodzenie nacisku zmniejsza się wraz ze wzrostem masy ciała.
- Wszystkie produkty należy przechowywać w stanie płaskim.
- Unikać umieszczania ciężkich lub ostrych przedmiotów na dowolnym z tych produktów.

Instrukcje dotyczące utylizacji

- Wszelkie praktyki związane z utylizacją muszą być zgodne z lokalnymi i krajowymi ustawami i przepisami. Wszystkie materiały opakowaniowe wykorzystywane do wykonania poduszki RELAX mogą być poddawane recyklingowi.
- W przypadku zwrotu produktu należy wyprać poszewkę i zdezynfekować poduszkę wewnętrzną przed umieszczeniem w zamkniętym worku plastikowym.
- Wszelkie pytania i uwagi dotyczące gamy produktów RELAX należy kierować do lokalnego dystrybutora.

Wytyczne dotyczące napełniania powietrzem produktu Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Napełniać powietrzem poduszkę Gelcell/Coolcell, używając dołączonej pompki, aż poduszka będzie równa i zaprzestać pompowania, ponieważ nadmierne napełnienie powietrzem spowodowałoby uszkodzenie poduszki. (zob. diagram na str. 3).
- 2) Upewnić się, że poduszka jest umieszczona z zaworem skierowanym do tyłu fotela. Przed umieszczeniem użytkownika na poduszce ścisnąć zawór, aby uwolnić nadmiar powietrza – aż do wyrównania ciśnienia wewnątrz i na zewnątrz poduszki.
- 3) Zamknąć zawór.
- 4) Użytkownik siedzi teraz na poduszce w pozycji wyprostowanej, upewniając się, że tył jest prosty i utrzymany jak najbliższej kąta 90 stopni przy biodrach i kolanach.
- 5) Otworzyć zawór i ścisnąć go, aby uwalniać powietrze przez około 2 sekund albo do wycucia przez użytkownika, że zostało osiągnięte optymalne ciśnienie. W trakcie upuszczania powietrza poduszka dopasuje się do ciała użytkownika.
- 6) Zamknąć zawór.
- 7) Umieścić dłoń pod obszarem z największym wystawianiem kości, aby zapewnić wystarczające napełnienie powietrzem między użytkownikiem i podstawą poduszki.
- 8) Teraz poduszka jest prawidłowo ustawiona.
- 9) Należy regularnie sprawdzać poziom napełnienia powietrzem.

WAŻNE UWAGI

- Zawsze zapewnić prawidłowe napełnienie poduszki powietrzem i podparcie użytkownika przez poduszkę, tak by użytkownik nigdy nie dotykał podstawy poduszki.
- W przypadku używania produktu Gelcell/GelcellG2/Coolcell przez różnych użytkowników należy za każdym razem wykonać wyżej opisane czynności.
- Należy koniecznie używać prawidłowej poszewki na poduszkę z poduszką Relax.
- Zachować niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu do późniejszego wykorzystania.
- Jeśli u użytkownika występują oznaki zaczerwienienia skóry podczas używania poduszki, należy przerwać jej używanie.
- Poważne incydenty występujące w związku z tymi produktami należy zgłaszać firmie Trulife, pisząc na adres quality_department@trulife.com, oraz do Organu właściwego w kraju członkowskim użytkownika.

Použití podušky RELAX

Nabídka podušek RELAX je určena k poskytnutí podpory, distribuci váhy a tlaku pro uživatele invalidních vozíků a osoby s omezenou mobilitou, kteří tráví delší dobu v sedící poloze.

Řada podušek Trulife Relax může pomoci s distribucí váhy a tlaku a k pohodlí při sezení. Žádná poduška však nemůže zcela eliminovat tlak při sezení nebo zabránit porušení kůže. Podušky Relax nejsou náhradou řádné péče o kůži, diety, udržování čistoty a pravidelných změn rozložení váhy a uvolnění tlaku. Před delším sezením by měla navíc každá poduška být vyzkoušena, zatímco zdravotník překontroluje vaši pokožku, zda nedochází k novým červeným tlakovým skvrnám.

- U každé podušky RELAX se doporučuje použití s dodaným povlakem.
- Zajistěte, aby byla označená zadní strana podušky umístěna k zadní straně vozíku a honí strana podušky, kde je označena, otočena směrem nahoru, jako je to na obrázku o otvoru.
- Vyhnete se používání dalších vycpávek nebo povlaků, protože by to mohlo snížit účinnost podušky.
- Vnitřní poduška by se měla pravidelně kontrolovat a v případě poškození přestat používat.
- Pokud dojde k poškození povlaku, nepoužívejte ho.
- Při navlékání povlaku podušky se ujistěte, že zadní část podušky je umístěna v zadní části povlaku.
- Je velice důležité pravidelně měnit polohu uživatele.
- Pokud došlo k vystavení vašeho vozíku a vaší podušky RELAX extrémním teplotám (-20 °C nebo +40 °C), před použitím vyčkejte, než se vrátí na pokojovou teplotu.
- Poduška a vozík je mezi uživateli důležité čistit, aby se zabránilo křížové kontaminaci.
- Vozík a podušky RELAX mají záruku proti výrobním defektům 2 roky od data výroby.
- Hmotnostní limity jsou uvedeny na vozíku a krytech sedaček Relax.
- Při vyšší hmotnosti je kompromitována ochrana před tlakem.
- Výrobky vždy prosím skladujte ve vodorovné poloze.
- Vyvarujte se pokládání jakýchkoli těžkých nebo ostrých předmětů na výrobky.

Pokyny k likvidaci

- Veškeré místní pokyny k likvidaci musí být v souladu s místními a státními předpisy. Veškeré obalové materiály vaší podušky RELAX lze recyklovat.
- Pokud výrobek vracíte, před umístěním do plastového sáčku by měl být vyprán povlak a vnitřní poduška vydezinfikována.
- Pokud máte jakékoli dotazy či poznámky k výrobkům RELAX, kontaktujte prosím vašeho místního distributora.

- 1) Podušku Gelcell/Coolcell nafoukněte dodanou pumpičkou, až bude rovná, nenafukujte dále, protože nadměrné nafukování podušku poškodí. (Viz. diagram na straně 3.)
- 2) Zajistěte, aby ventil podušky byl otočen k zadní straně vozíku. Před umístěním uživatele na podušku stiskněte ventil k uvolnění nadbytečného vzduchu, až bude tlak vzduchu vyrovnán uvnitř a mimo podušku.
- 3) Zavřete ventil.
- 4) Uživatel nyní sedí na podušce ve vzpřímené poloze, zajišťují se rovná záda a úhel co nejbližší 90 stupňům v bocích a kolenech.
- 5) Otevřete a stiskněte asi po dobu 2 sekund k uvolnění vzduchu, nebo až bude uživatel cítit, že dosáhl nejpohodlnější polohy. Při úniku vzduchu z podušky se její tvar přizpůsobí uživateli.
- 6) Zavřete ventil.
- 7) Dejte ruce do části s nejvíce vystavenými kostmi, aby se zkontrolovalo dostatečné nafouknutí mezi uživatelem a základnou podušky.
- 8) Poduška je nyní řádně upravena.
- 9) Nafouknutí by mělo být pravidelně kontrolováno.

DŮLEŽITÉ POZNÁMKY

- Vždy se ujistěte, že poduška je řádně nafouknuta a že podporuje uživatele, který se tedy nikde nedotýká její spodní části.
- Pokud uživatel používá Gelcell/GelcellG2/Coolcell, vždy dodržujte výše uvedené postupy.
- Je důležité, aby se s poduškou Relax používal správný povlak.
- Tyto pokyny si prosím uložte na bezpečném místě pro pozdější použití.
- Pokud uživatel začne po použití mít zarudlou kůži, podušku přestaňte používat.
- Vážné nehody spojené s těmito výrobky prosím hlase společnosti Trulife na adrese quality_department@trulife.com a příslušnému orgánu vašeho členského státu.

Používanie podušky RELAX

Rad podušiek RELAX je navrhnutý na zaistenie podpory, rozloženia hmotnosti a tlaku pre používateľov invalidných vozíkov a osoby s obmedzenou mobilitou, ktoré svoj čas prevažne trávia v sede.

Rad Trulife Relax je navrhnutý tak, aby pomohol s rozložením hmotnosti a tlaku a zaistil pohodlné sedenie. Na žiadna poduška nedokáže úplne eliminovať tlak od sedenia ani zabrániť porušeniu kože. Poduška Relax nenahrádza správnu starostlivosť o kožu vrátane správnej stravy, čistoty a pravidelného polohovania na zmenu rozloženia hmotnosti/uvolňovania tlaku. Navyše, pred dlhodobým sedením treba každú podušku počas niekoľkých hodín skúšať a lekár musí kontrolovať kožu, či sa na koži netvorí červené tlakové body.

- Odporúčame každú podušku RELAX používať spolu s dodaným návlekom.
- Zadná strana podušky s označením sa umiestňuje k operadlu vozíka a horný povrch s označením smeruje nahor, ako uvádza označenie na otvore.
- Nepoužívajte doplnkové vankúše ani návleky, pretože sa zníži účinnosť podušky.
- Vnútornú podušku treba pravidelne kontrolovať – v prípade poškodenia sa nesmie používať.
- Ak sa návlek poškodí, nesmie sa používať.
- Pri vkladaní podušky do návleku musí zadná časť podušky smerovať k zadnej časti návleku.
- Je veľmi dôležité pravidelne meniť polohu používateľa.
- Ak boli invalidný vozík RELAX a poduška na sedenie vystavené extrémnym teplotám (-20 °C/-4 °F alebo +40 °C/104 °F), pred použitím ich nechajte temperovať na teplotu v miestnosti.
- Aby sa zabránilo krížovej kontaminácii, medzi použitím u rôznych používateľov treba podušku a návlek vyčistiť.
- Na invalidný vozík RELAX a podušky na sedenie sa na výrobné chyby poskytuje 2-ročná záruka, ktorá začína plynúť od dátumu výroby.
- Hmotnostné limity sú uvedené na invalidnom vozíku Relax a návleku na podušku na sedenie.
- Je dôležité uvedomiť si, že so zvyšovaním hmotnosti sa obmedzuje uvoľňovanie tlaku.
- Všetky výrobky skladujte naležato.
- Na žiadny z výrobkov nekladte ťažké ani ostré predmety.

Pokyny na zneškodňovanie odpadu

- Každé zneškodňovanie odpadu musí byť v súlade so všetkými miestnymi a vnútroštátnymi právnymi predpismi a nariadeniami. Všetok obalový materiál použitý v prípade podušky RELAX sa dá recyklovať.
- Ak budete výrobok vracieť, pred vložením do uzavretého plastového vrečka treba návlek vyprať a vnútornú podušku vydezinfikovať.
- Ak máte nejaké otázky alebo pripomienky týkajúce sa sortimentu RELAX, kontaktujte miestneho distribútora.

Pokyny na nafúknutie podušky Relax Gelcell/Gelcell G2/Coolcell

- 1) Podušku Gelcell/Coolcell nafúknite dodanou pumpou, až kým nebude poduška rovná; v nafukovaní viac nepokračujte, pretože nadmerným nafúknutím sa poduška poškodí. (Pozrite si schému na strane 3.)
- 2) Podušku umiestnite tak, aby ventil smeroval k operadlu vozíka. Pred umiestnením používateľa na podušku stlačte ventil, aby ste uvoľnili prebytočný vzduch – t. j., až kým sa tlak vnútri aj zvonka podušky nevyrovná.
- 3) Zavrite ventil.
- 4) Používateľ si teraz sadne vzpriamene na podušku, chrbát má rovno a medzi bedrami a kolenami podľa možnosti udržuje uhol 90 stupňov.
- 5) Otvorte ventil a stlačením počas približne 2 sekúnd nechajte unikať vzduch, až kým používateľ nepocíti dosiahnutie najpohodlnejšieho tlaku. Pri unikaní vzduchu sa poduška prispôbi tvaru používateľa.
- 6) Zavrite ventil.
- 7) Položte ruku pod miesto s najväčšou kostnatosťou, aby ste skontrolovali dostatočné nafúknutie medzi používateľom a spodkom podušky.
- 8) Poduška je teraz správne upravená.
- 9) Stupeň nafúknutia treba pravidelne kontrolovať.

DÔLEŽITÉ POZNÁMKY

- Vždy zaistite, aby bola poduška správne nafúknutá a používateľa podopierala, t. j. používateľ sa nikdy nedotýka spodku podušky.
- Ak výrobok Gelcell/GelcellG2/Coolcell používajú rôzni používatelia, vždy postupujte podľa hore uvedených krokov.
- Spolu s poduškou Relax je dôležité používať správny návlak na podušku.
- Tieto pokyny pre prípad potreby uschovajte na bezpečnom mieste.
- Ak sa počas používania podušky vyskytne u používateľa začervenanie kože, prestaňte ju používať.
- Vážne incidenty, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s týmto výrobkom, treba oznámiť spoločnosti Trulife na adresu quality_department@trulife.com a príslušnému orgánu vo vašom členskom štáte.

Uporaba blazine RELAX

Ponudba blazin RELAX je zasnovana za zagotavljanje podpore, porazdelitev teže in pritiska za uporabnike invalidskih vozičkov in ljudi z omejenimi gibalnimi sposobnostmi, ki dlje časa preživijo v sedečem položaju.

Serija Trulife Relax je zasnovana kot pripomoček za porazdelitev teže in pritiska ter udobje med sedenjem. Vseeno pa nobena blazina ne more povsem odpraviti pritiska pri sedenju ali preprečiti razpokanja kože. Blazina Relax ni nadomestek za dobro nego kože, vključno s pravilnim prehranjevanjem, čistočo in z rednim prestavljanjem obremenitve/sprostitvijo pritiska. Poleg tega je treba pred daljšim sedenjem vsako blazino preizkusiti za nekaj ur, medtem ko zdravstveni delavec pregleda vašo kožo in se prepriča, da ne prihaja do rdečih otiščancev.

- Za vsako blazino RELAX priporočamo uporabo priložene prevleke.
- Poskrbite, da bo označena hrbtna stran blazine nameščena na hrbtni del stola, označena vrhnja stran pa navzgor, kot je prikazano na nalepki, ko odprete embalažo.
- Izogibajte se uporabi dodatnega oblažjenja ali prevlek, saj lahko zmanjšajo učinkovitost blazine.
- Notranjo blazino je treba redno pregledovati – če je poškodovana, je ne smete uporabljati.
- Poškodovane prevleke ne smete uporabljati.
- Pri nameščanju prevleke blazine poskrbite, da bo hrbtna stran blazine nameščena na hrbtno stran prevleke.
- Zelo pomembno je, da redno premeščate uporabnika.
- Če sta bila vaš invalidski voziček RELAX in sedežna blazina izpostavljena ekstremnim temperaturam ($-20\text{ }^{\circ}\text{C}/-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ali $+40\text{ }^{\circ}\text{C}/104\text{ }^{\circ}\text{F}$), pred uporabo počakajte, da se temperatura zmanjša na sobno.
- Pomembno je, da blazino in prevleko pri menjavi uporabnika očistite, da se prepreči navzkrižna kontaminacija.
- Invalidski voziček RELAX in sedežne blazine imajo 2-letno garancijo na proizvodne napake od datuma proizvodnje.
- Mejne obremenitve so navedene na invalidskem vozičku Relax in prevleki sedežne blazine.
- Upoštevati je treba, da bo sproščanje pritiska s povečanjem mase manj učinkovito.
- Vse izdelke shranjujte na ravnem.
- Izogibajte se polaganju težkih ali ostrih predmetov na kateri koli izdelek.

Navodila za odlaganje med odpadke

- Vsako odlaganje med odpadke mora biti skladno z vsemi krajevnimi in nacionalnimi zakoni in pravilniki. Vse materiale embalaže, uporabljene za blazino RELAX, je mogoče reciklirati.
- Pri vračilu izdelka mora biti prevleka oprana in notranja blazina razkužena, preden jo položite v zatesnjeno plastično vrečo.
- Če imate kakršna koli vprašanja ali komentarje glede ponudbe RELAX, se obrnite na lokalnega distributerja.

Smernice za napihovanje blazine Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Napihnite blazino Gelcell/Coolcell s priloženo tlačilko, da bo ravna; ne nadaljujte z napihovanjem, saj lahko čezmerna napihnjena poškoduje blazino. (Glejte diagram na strani 3.)
- 2) Poskrbite, da bo blazina nameščena z ventilom obrnjenim proti hrbtni strani vozička. Preden položite uporabnika na blazino, stisnite ventil, da izpustite odvečni zrak – torej, da se zračni tlak izenači znotraj in zunaj blazine.
- 3) Zaprite ventil.
- 4) Uporabnik zdaj sedi na blazini v pokončnem položaju, pri tem je hrbet zravnán, kot pa mora biti čim bliže 90 stopinjam na kolkih in kolenih.
- 5) Odprite ventil in iztiskajte zrak približno 2 sekundi ali dokler uporabnik ne občuti, da je dosežen tlak za največje udobje. Ko izpustite zrak, se bo blazina oblikovala v obliko uporabnika.
- 6) Zaprite ventil.
- 7) Roko dajte pod kostne izbokline, da se prepričate, ali je območje med uporabnikom in spodnjim delom blazine dovolj napihnjeno.
- 8) Blazina je zdaj ustrezno prilagajena.
- 9) Raven napihnjnosti je treba redno preverjati.

POMEMBNE OPOMBE

- Vedno poskrbite, da je blazina pravilno napihnjena in da je uporabnik podprt z blazino – torej uporabnik se nikoli ne dotika spodnjega dela blazine.
- Če blazino Gelcell/GelcellG2/Coolcell uporablja več uporabnikov, vsakič sledite zgoraj navedenim korakom.
- Pomembno je, da uporabljate pravilno prevleko za blazino Relax.
- Shranite ta navodila na varno mesto za prihodnjo uporabo.
- Če uporabnik med uporabo kaže znake rdečice kože, prenehajte z uporabo blazine.
- Resne neželene učinke, do katerih pride v zvezi s temi izdelki, je treba prijaviti družbi Trulife na naslov quality_department@trulife.com in pristojnemu organu v vaši državi članici.

Използване на вашата възглавница RELAX

Гамата възглавници RELAX е проектирана да осигури опора, разпределение на теглото и разпределение на налягането за потребители на инвалидни колички и хора с ограничена подвижност, които прекарват продължителни периоди от време в седнало положение.

Гамата Trulife Relax е създадена, за да помогне при разпределението на теглото и налягането и комфорта при седене. Някоя възглавница обаче не може напълно да премахне натиска в седнало положение или да предотврати разцепване на кожата. Възглавницата Relax не е заместител на добрата грижа за кожата, включително подходяща диета, чистота и редовно преместване на теглото/облекчаване на налягането. Освен това, преди продължително седене, всяка възглавница трябва да се изпробва в продължение на няколко часа, докато клиницист инспектира кожата ви, за да се увери, че не се появяват червени петна поради натиск.

- Препоръчва се всяка възглавница RELAX да се използва с предоставения капак.
- Уверете се, че задната част на възглавницата, където е маркирана, е поставена на гърба на стола, а горната повърхност, където е маркирана, е обърната нагоре, както е посочено на етикета в отвора.
- Избягвайте да използвате допълнителни подложки или калъфи, тъй като това може да намали ефективността на възглавницата.
- Вътрешната възглавница трябва да се проверява редовно - не трябва да се използва, ако е повредена.
- Ако е повреден, капакът не трябва да се използва.
- Когато поставяте капака на възглавницата, се уверете, че задната част на възглавницата е позиционирана към задната част на покритието.
- Много е важно редовно да премествате потребителя.
- Ако Вашата инвалидна количка RELAX и възглавницата за седане са били подложени на екстремни температури (-20°C / -4°F или +40°C / 104°F), моля, оставете я на стайна температура преди употреба.
- Важно е да почистите възглавницата и покритието между потребителите, за да избегнете кръстосано замърсяване.
- Инвалидната количка и възглавниците за седане RELAX са гарантирани срещу производствени дефекти в продължение на 2 години от датата на производство.
- Ограниченията на теглото са посочени на инвалидната количка Relax и покритието на възглавницата за седане.
- Важно е да се отбележи, че облекчаването на натиска ще бъде нарушено с увеличаване на теглото.
- Моля, съхранявайте всички продукти в хоризонтално положение.
- Избягвайте да поставяте тежки или остри предмети върху който и да е от продуктите.

Инструкции за изхвърляне на продукта

- Всяка практика по изхвърляне трябва да е в съответствие с всички местни и национални закони и разпоредби. Всички опаковъчни материали, използвани за вашата възглавница RELAX, могат да бъдат рециклирани.
- Ако връщате продукта, покривалото трябва да бъде измито и вътрешната възглавница да бъде

дезинфекцирана, преди да бъде поставена в запечатан найлонов плик.

- Ако имате въпроси или коментари относно гамата RELAX, моля, свържете се с местния дистрибутор.

Указания за надуване на Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Надуйте възглавницата Gelcell/Coolcell с предоставената помпа, докато възглавницата се изравни, не продължавайте да напompвате, тъй като прекомерното напompване ще повреди възглавницата. (Вижте схемата на стр. 3.)
- 2) Уверете се, че възглавницата е позиционирана с клапана към облегалката на стола. Преди да поставите потребителя върху възглавницата, стиснете вентила, за да освободите излишния въздух - т.е., докато налягането на въздуха във вътрешността и извън възглавницата се изравни.
- 3) Затворете вентила.
- 4) Потребителят сега седи на възглавницата в изправено положение, като се гарантира, че гърбът е изправен и поддържа възможно най-близък ъгъл от 90 градуса в бедрата и коленете.
- 5) Отворете вентила и стиснете, за да освободите въздух за около 2 секунди, или докато потребителят усети, че е достигнато най-комфортното налягане. Докато се освобождава въздух, възглавницата ще се оформи според потребителя.
- 6) Затворете вентила.
- 7) Поставете ръката си в областта на най-видимата костна част, за да сте сигурни, че има достатъчно надуване между потребителя и основата на възглавницата.
- 8) Сега възглавницата е правилно регулирана.
- 9) Нивото на надуване трябва да се проверява редовно.

ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

- Винаги се уверявайте, че възглавницата е правилно напompана, и че потребителят е поддържан от възглавницата - т.е.потребителят никога не докосва основата на възглавницата.
- Ако Gelcell/GelcellG2/Coolcell се използва от различни потребители, следвайте стъпките по-горе всеки път.
- Важно е да използвате правилното покритие на възглавницата с Вашата възглавница Relax.
- Моля, пазете тези инструкции на сигурно място за референция.
- Ако потребителят показва признаци на зачервяване на кожата, докато използва възглавницата, прекратете употребата.
- Сериозни инциденти, които се случват във връзка с тези продукти, трябва да бъдат докладвани на Trulife на адрес quality_department@trulife.com и на компетентния орган във Вашата държава-членка.

Korištenje vašeg RELAX jastuka

Asortiman jastuka RELAX dizajniran je za pružanje potpore, raspodjele težine i raspodjele pritiska za korisnike invalidskih kolica i osobe ograničene pokretljivosti koji dulje vrijeme provode u sjedećem položaju.

Asortiman Trulife Relax dizajniran je kao pomoć u raspodjeli težine i pritiska i povećanju udobnosti sjedenja. Međutim, niti jedan jastuk ne može u potpunosti eliminirati pritisak sjedenja ili spriječiti pucanje kože. Jastuk Relax nije zamjena za dobru njegu kože, uključujući pravilnu prehranu, čistoću i redovita prebacivanja težine / rasterećenja pritiska. Osim toga, prije dugotrajnog sjedenja, svaki jastuk treba isprobati na nekoliko sati odjednom, dok kliničar pregledava vašu kožu kako bi se osiguralo da se ne razvijaju crvene mrlje od pritiska.

- Svaki RELAX jastuk preporučuje se koristiti s priloženom presvlakom.
- Osigurajte da je naslon jastuka, tamo gdje je označeno, postavljen uz naslon kolica, a gornja površina, gdje je označeno, okrenuta prema gore kako je naznačeno na naljepnici na otvoru.
- Izbjegavajte upotrebu dodatnih podloga ili presvlaka, jer bi to moglo smanjiti učinkovitost jastuka.
- Unutarnji jastuk treba redovito pregledavati – ako je oštećen, ne smije se koristiti.
- Ako je oštećena, presvlaka se ne smije koristiti.
- Prilikom postavljanja presvlake jastuka osigurajte da je stražnja strana jastuka postavljena na stražnju stranu presvlake.
- Vrlo je važno redovito mijenjati položaj korisnika.
- Ako su vaša RELAX invalidska kolica i jastuk za sjedenje bili izloženi ekstremnim temperaturama (-20 ° C / -4 ° F ili + 40 ° C / 104 ° F), dopustite da se vrate na sobnu temperaturu prije upotrebe.
- Važno je očistiti jastuk i presvlaklu prije korištenja od strane drugog korisnika kako bi se izbjegla unakrsna kontaminacija.
- RELAX invalidska kolica i jastuci za sjedenje zajamčeno neće imati proizvodnih nedostataka dvije godine od datuma proizvodnje.
- Ograničenja težine naznačena su na Relax invalidskim kolicima i presvlaci jastuka.
- Važno je napomenuti da će rasterećenje pritiska biti umanjeno s povećanjem težine.
- Sve proizvode pohranite ravno.
- Izbjegavajte stavljanje teških tereta ili oštih predmeta na bilo koji proizvod.

Upute za odlaganje u otpad

- Svaka praksa odlaganja mora biti u skladu sa svim lokalnim i državnim zakonima i propisima. Svi materijali za pakiranje koji su korišteni za vaš RELAX proizvod mogu se reciklirati.
- Ako vraćate proizvod, presvlaklu treba oprati, a unutarnji jastuk dezinficirati prije stavljanja u zatvorenu plastičnu vrećicu.
- Ako imate bilo kakvih pitanja ili komentara u vezi s assortimanom RELAX, kontaktirajte svog lokalnog distributera.

Smjernice za napuhavanje za Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Napuhajte Gelcell / Coolcell jastuk priloženom pumpom dok se jastuk ne izravna – nemojte nastaviti pumpati, jer će prekomjerno napuhavanje oštetiti jastuk. (Pogledajte stranicu dijagrama 3.)
- 2) Osigurajte da je jastuk postavljen s ventilom uz naslon kolica. Prije stavljanja korisnika na jastuk, stisnite ventil da biste ispustili višak zraka – tj. tako da se izjednači tlak zraka unutar i izvan jastuka.
- 3) Zatvorite ventil.
- 4) Korisnik sada sjedi na jastuku u uspravnom položaju, osiguravajući da leđa drži ravno i održava kut što bliži 90 stupnjeva u bokovima i koljenima.
- 5) Otvorite ventil i stisnite ga na otprilike 2 sekunde da biste ispustili zrak ili dok korisnik ne osjeti da je postignut najudobniji pritisak. Kako se zrak ispušta, jastuk će se prilagođavati obliku korisnika.
- 6) Zatvorite ventil.
- 7) Stavite ruku ispod područja s najvećim koštanim izbočinama kako biste osigurali dovoljnu napuhanost između korisnika i osnove jastuka.
- 8) Jastuk je sada pravilno podešen.
- 9) Razinu napuhanosti treba redovito provjeravati.

VAŽNE NAPOMENE

- Uvijek osigurajte da je jastuk pravilno napuhan i da podržava korisnika jastuk – tj. korisnik nikada ne smije dodirivati osnovu jastuka.
- Ako Gelcell/GelcellG2/Coolcell koristi više korisnika, slijedite prethodne korake prije svakog korištenja.
- Važno je koristiti odgovarajuću presvlaku jastuka s vašim Relax jastukom.
- Pohanite ove upute na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.
- Ako se kod korisnika jave znakovi crvenila kože tijekom korištenja jastuka, prekinite upotrebu.
- Ozbiljne incidente koji se dogode u vezi s ovim proizvodima treba prijaviti tvrtki Trulife na quality_department@trulife.com i nadležnom tijelu vaše države-članice.

Notkun á RELAX púðanum þínum

RELAX línan af púðum er hönnuð til að veita stuðning, dreifa þyngd og þrýstingi fyrir notendur hjólastóla og fólk með takmarkaða hreyfigetu sem ver löngun stundum sitjandi.

Trulife Relax línan er hönnuð til að hjálpa til við dreifingu þyngdar og þrýstings og auka þægindi við setu. Hinsvegar getur enginn púði komið algerlega í veg fyrir setuþrýsting eða fyrirbyggt niðurbrot húðar. Relax púðinn kemur ekki í stað góðrar umhirðu húðar sem innifelur rétt mataræði, hreinlæti og regluleg færsla þyngdar / losun þrýstings. Fyrir langar setur ættu allir púðar að vera prófaðir í nokkrar klukkustundir í einu á meðan læknir skoðar húð þína til að vera viss um að engir rauðir þrýstiblettir myndist.

- Mælt er með því að allir RELAX púðar séu notaðir með meðfylgjandi veri.
- Tryggjið að bak púðans, eins og merkt er, snúi að baki stólsins og að efra lag púðans, eins og merkt er, snúi upp eins og sýnt er á miða við opið.
- Forðist að setja auka bólstur eða ábreiður yfir púðann þar sem það minnkar virkni hans.
- Innri púða skal skoða reglulega – ef hann er skemmdur ætti ekki að nota hann.
- Ef verið er skemmt ætti ekki að nota það.
- Þegar verið er sett á púðann tryggjið að bak púðans snúi að baki versins.
- Það er mjög mikilvægt að hreyfa notandann reglulega.
- Ef RELAX hjólastóllinn þinn og sætisþúði hafa lent í ýktu hitastigi (-20° C/-4°F eða +40°C/104°F) leyfið þeim að ná stofuhita fyrir notkun.
- Mikilvægt er að þrifa púðann og verið milli notenda til að forðast víxlmengun.
- RELAX hjólastólar og sætisþúðar eru tryggðir gegn framleiðslugalla í 2 ár frá framleiðsludegi.
- Þyngdarmörk eru gefin upp fyrir Relax hjólastól og sætisþúðaver.
- Það er mikilvægt að athuga að þrýstingsdempun minnkar eftir því sem þyngd eykst.
- Vinsamlega geymið allar vörur flatar.
- Forðist að setja þunga eða oddhassa hluti á vörurnar..

Förgunarleiðbeiningar

- Öll förgun verður að standast öll landslög og reglugerðir. Allt þökkunarefni RELAX púðans er endurvinnanlegt.
- Ef vöru er skilað, skal þvo verið og innri púðinn sótthreinsaður áður en hann er settur í innsiglaðan plastpoka.
- Ef þú hefur einhverjar spurningar um RELAX línuna hafðu samband við dreifingaraðila á staðnum.

Leiðbeiningar fyrir upplástur á Relax Gelcell/ Gelcell G2/Coolcell

- 1) Blásið upp Gelcell/Coolcell púðann með meðfylgjandi pumpu þar til púðinn er jafn, ekki pumpa áfram þar sem ofpumpun skemmir púðann. (Sjá mynd blaðsíðu 3.)
- 2) Tryggið að púðinn sé með ventilinn við bak stólsins. Áður en notandi er settur á púðann, kreistið ventilinn til að losa umfram loft – þ.e. þar til þrýstingur er jafn inni í og fyrir utan púðann.
- 3) Lokið ventlinum.
- 4) Notandinn situr nú á púðanum í uppréttri stöðu, tryggið að bakið sé beint og haldið því sem næst 90 gráðum við mjadmir og hné.
- 5) Opnið ventilinn og kreistið í um það bil 2 sekúndur eða þar til notandinn finnur að þægilegasta þrýstingi er náð. Eftir því sem loft er losað lagar púðinn sig að notandanum.
- 6) Lokið ventlinum.
- 7) Setjið hönd undir beinaberasta svæðið til að tryggja að þá sé nóg loft milli notandans og púðabotns.
- 8) Púðinn er nú rétt stilltur.
- 9) Loftþrýsting skal athuga reglulega.

MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR

- Tryggið ávallt að púðinn sé með réttan loftþrýsting og að notandinn hafi stuðning af púðanum – þ.e. að notandinn snerti aldrei púðabotninn.
- Ef Gelcell/GelcellG2/Coolcell er notaður af mörgum, fylgið þessum skrefum í hvert skipti.
- Það er mikilvægt að nota rétt púðaver með Relax púðanum þínum.
- Vinsamlegast geymið þessar leiðbeiningar á vísam stað til uppflettingar.
- Ef notandi sýnir merki um roða í húð við notkun púðans hættið notkun hans.
- Alvarleg atvik sem gerast varðandi notkun þessara vara skal tilkynna til Trulife póstfang quality_department@trulife.com og viðkomandi yfirvalda.



 Trulife, Airton Road, Tallaght, Dublin 24, Ireland
Tel: +353 1 4511755 Fax: +353 1 4275790
Email: info@trulife.com



www.trulife.com